

The GLEANER

founded in 1863

143rd year

Wednesday, July 12, 2006

24 pages 1.09\$

Insurance
Since 1887

BOURGON

Huntingdon (450) 264-6166
Valleyfield (450) 377-8585

Ormstown (450) 829-4266
Hemmingford (450) 247-3210

tel.: 829-2367
829-2351

Member
Familiprix

Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS

2 locations to better serve you
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days

21 Lambton, Ormstown
Open 6 days

Supporting local producers at the Huntingdon County Farmers' Market

Sarah Rennie

Under the glowing heat of a cloudless morning, early risers made their way to Huntingdon this past Saturday, July 8 with the hopes of snagging a healthy bargain during the official launch of the Huntingdon County Farmers' Market.

Over the course of the next thirteen weekends, the market, which offers a variety of locally grown or produced vegetables, fruit, cheese, baked goods, wine, condiments and furniture, will be open to the public on Saturdays between 8 a.m. and 1 p.m. alongside Prince Arthur Park.

As a joint effort between the Haut Saint-Laurent CLD, the Montérégie West division of the Quebec Ministry of Agriculture (MAPAQ), in partnership with the town of Huntingdon, local agricultural producers and citizens, the market offers a chance for people to buy direct from local producers.

This "adds value to the agriculture in the area," says MAPAQ representative Judy Wallwork, noting how the market "permits a privileged contact with agriculture" that allows for the dissemination of information from the farmers to the public about where their food comes from, how it is grown and the realities of agricultural lifestyles in the Chateauguay Valley.

The idea for organizing a market in the Haut Saint-Laurent region "came about in two places at once," says CLD Agri-food and Rural Development advisor Caroline O'Grady while recounting how her agri-food development committee had been toying with the idea for two years when the town of Huntingdon approached the CLD with a similar idea for a market.

"It has been a great success so far," says O'Grady, who attributes much of the success of the market, in only its second weekend, to the collaboration between provincial, regional, and municipal organizations, local sponsors including the Dewittville General Store, which provides free fair trade coffee, the Huntingdon IGA and the enthusiastic involvement of the community. That said, all the organization and

preparation to get the market off the ground takes a backseat as the future success of the market now depends on the impetus of the community to keep it running.

"People have to realize the importance of buying local," says O'Grady, noting how "it takes on average about 1200 miles for food to reach your plate so the more you can buy local and support local the better."

The hope is that people come to see the market not only as a healthy alternative for buying produce, but as a focal point for community interaction and exchange as well. As such, the installations may change week after week, but the opportunity to take an active role in the market while simultaneously participating in a regional community event remains the same.

"I think it is a need in the community," says Francis Jourdain, Vice President of the Huntingdon County Farmers' Market and proprietor of Fromagerie Monsieur Jourdain.

cheeses, so it is a plus for us," he says, of the numerous local producers who are all too happy with the opportunity to connect with the community.

"Huntingdon is surrounded by farms, but most people do not know what is available so if the farmers come to you its easier," says Jourdain, who is optimistic that the market will only continue to grow as the summer progresses.

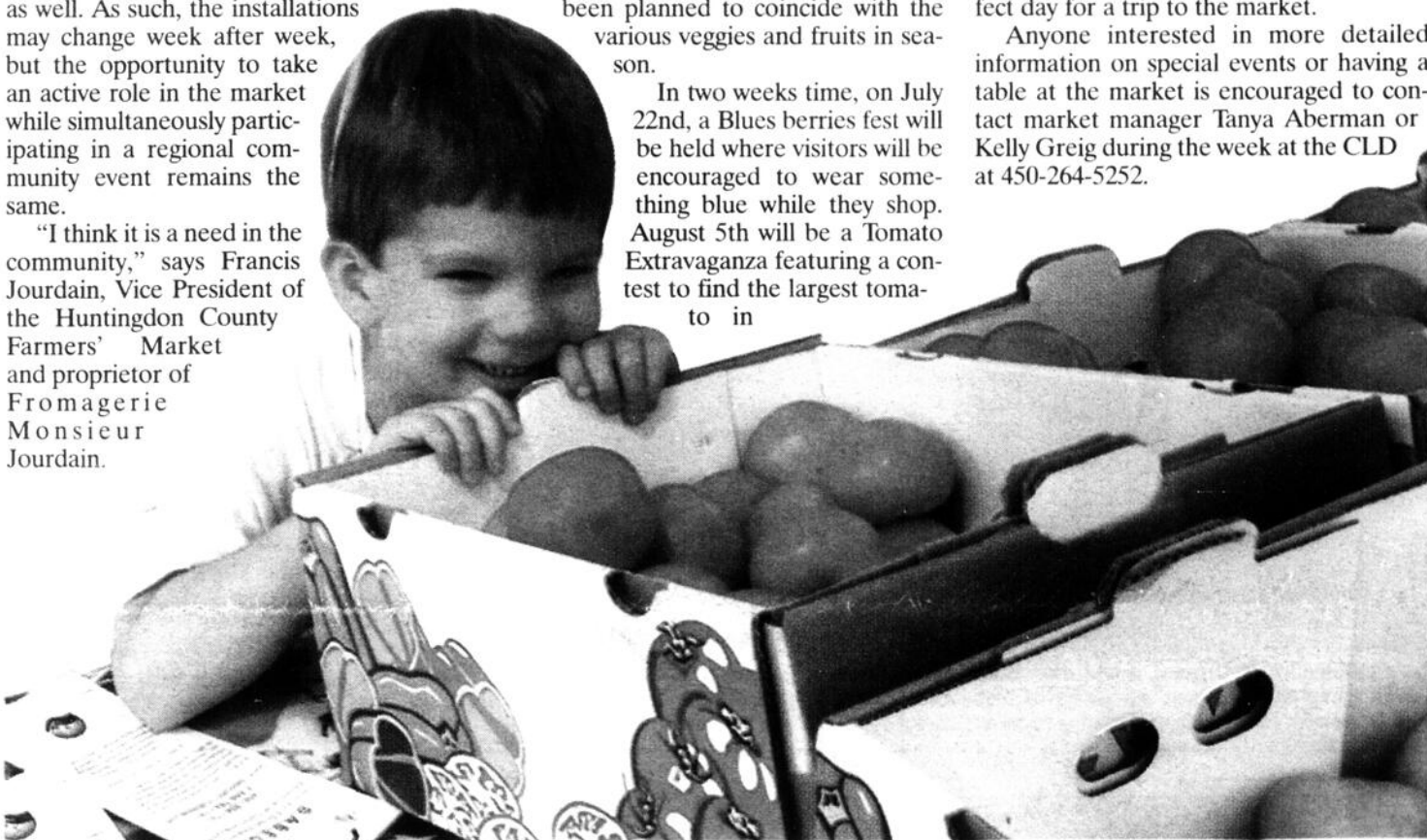
While the promise of fresh, locally grown produce should be enough to keep people coming back one weekend to the next, a series of special events have also been planned to coincide with the various veggies and fruits in season.

In two weeks time, on July 22nd, a Blues berries fest will be held where visitors will be encouraged to wear something blue while they shop. August 5th will be a Tomato Extravaganza featuring a contest to find the largest tomato in

the county. Huntingdon Fair weekend will be celebrated with a corn roast on the 19th of August, while September 16th will be a weekend of Apples Galore, complete with fresh apple cider and apple bobbing for the kids. The final event planned for October 7th is a warm up to Halloween as Pumpkin Mania takes over the market with trick or treating, costumes and a pumpkin painting contest all in the works.

With so many activities planned and the convenience of early operating hours, Saturdays across the Chateauguay Valley this summer could easily become the perfect day for a trip to the market.

Anyone interested in more detailed information on special events or having a table at the market is encouraged to contact market manager Tanya Aberman or Kelly Greig during the week at the CLD at 450-264-5252.



The official opening of the Huntingdon County Farmers' Market brought out crowds of early morning shoppers in search of buying locally grown produce straight off the farm such as fruits, jams, cheeses and even certified organic veggies freshly picked that morning and young Gabriel (above) was checking out some tomatoes this past Saturday, July 8. (Sarah Rennie photo)

"People are realizing they don't need to go outside of their community to find the base of their food like veggies, fruit and

Man disappears in Saint-Anicet

Patrice Laflamme (Translated by Susanne J. Brown)

A man in his fifties has been reported missing since this past weekend in Saint-Anicet and the search to find him is ongoing.

According to information from the Haut Saint-Laurent Sûreté du Québec (SQ), the man was at a bar in Saint-Anicet and later was on a boat in Lake Saint-François.

The individual, a resident of Huntingdon, was last seen Saturday evening around 11:30 p.m. The police received a call from the Canadian Coast Guard a little later after having found a boat in Lake Saint-François, near the Catholic Church in Saint-Anicet, SQ Sergeant Stéphane Lamontagne told The Gleaner/La Source Tuesday morning.

According to the police, personal effects of the individual were found in the boat.

A search on the water has been carried out on the lake, including using a Canadian Coast Guard helicopter. Saint-Anicet firefighters were also called to help the operations.

The SQ police are now calling on family members to retrace the individuals' steps prior to his disappearance.

"The investigation is continuing as the man has not been found," said Sergeant Lamontagne.



The GLEANER
founded in 1863 141st year

We're on holidays!

Closed Wednesday
July 12, 4 p.m.

Open Friday
July 28, 9 a.m.

No issues published
July 19 & 26

Le Groupe Régate **2006 PONTIAC TORRENT**

Pontiac-Buick-GMC
595, boul. Mgr Langlois
Valleyfield
(450) 373-4372
1 800 268-9859

STARTING AT
\$25,995

- V-6
- Air conditioning
- Electric group
- All equipped

*Transport and taxes extra

3219928-120706-04

» THIS AND THAT IN TOWN»

Cold Buffet Supper

The Royal Canadian Legion in Ormstown will be holding a cold, buffet supper with salads and cold cuts this Friday, July 14 from 5 - 7 p.m. For tickets, call 450-829-2413 or 450-829-2614.

Little Green Library Hours

The Little Green Library in Huntingdon has hired a student this summer so their hours have been extended. The library will now be open from 10 a.m. till noon and 2 to 4:30 p.m. on Tuesdays and Saturdays; from 2 to 5 p.m. on Thursdays; and 2 to 4:30 p.m. and 7 to 9 p.m. on Fridays.

Vacation Bible School

The Franklin Centre Church of the Nazarene will be holding an "Action Hero's" Vacation Bible School from July 17 - 23. There will be games, songs, stories, crafts, snacks and prizes for children aged five to 12. Helpers older than 13 can also come and join the fun. For more information, call Mr. Seguin at 450-827-2650.

Country Escape

Come and enjoy some country and western music by Bob and Carole's "Country Escape" on Saturday, July 29 at

the Huntingdon Royal Canadian Legion. The musical evening starts at 8:00 p.m.

Annual Chicken BBQ

The Fort Covington Volunteer Fire and Rescue Annual Chicken BBQ will be held on Sunday, August 6 from 11 a.m. until 4 p.m.

Alzheimer Golf Tournament

The first annual golf tournament for the local Société d'Alzheimer Society is being held Friday, August 11 at the St-Anicet Golf & Country Club. Eight Montreal Canadiens hockey veterans are supporting this golf tournament as they will also be playing. You can't catch up to them on the ice, but you can play golf with Benoit Brunet, Bob Fillion, Phil Goyette, Léo Gravelle, Elmer Lach, Don Marshall, Stéphane Richer, and Dollard St-Laurent next month. The day's events start with registration and a brunch at 10 a.m., and a cocktail will follow the golfing at 6 p.m. and dinner at 7:30 p.m. For more information, e-mail: lsaucve@alzheimersuroit.com or call 450-373-0303.

It's Jam Time

It's that time of the year again. When

Firefighter of the year



The municipality of Dundee would like to congratulate Oswarld Merz Jr. who was recently named "Fireman of the year" in the Fort-Covington Volunteer Fire & Rescue Department. Mr. Merz is the sole fireman from Dundee to be a member of this fire department, which has covered the municipality for over 115 years.

Canadiana Crossword

In Honour of Artists

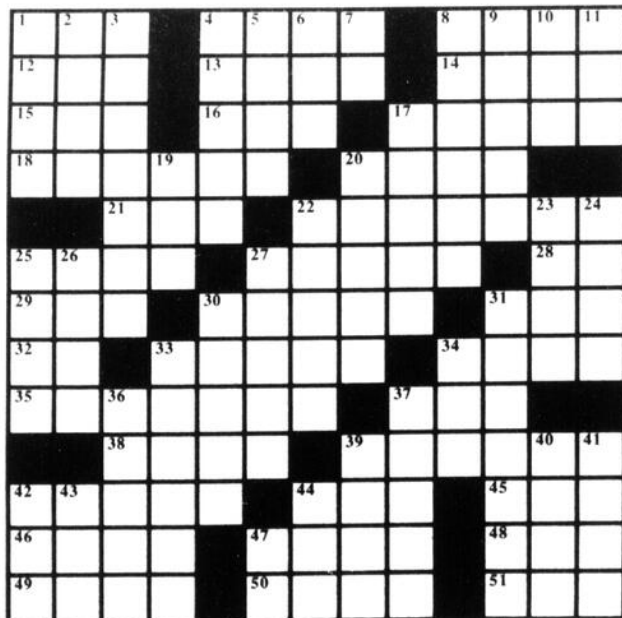
Bernice Rosella and James Kilner

ACROSS

- 1 Flutie's league, once
- 4 Brogue or pump
- 8 Canadian popular music award
- 12 Brew
- 13 A lot
- 14 Enough (arch.)
- 15 Pekoe or Djarling
- 16 Collection
- 17 Out of the mainstream
- 18 Prairie schooner
- 20 Meat
- 21 Crumb
- 22 Craftsperson
- 25 Music genre
- 27 Support
- 28 Carre or Havre preceder
- 29 Seafowl
- 30 Stagger
- 31 Homo sapiens
- 32 Household computer, for short
- 33 Canadian movie award
- 34 Let up
- 35 Endangerments
- 37 Barley beard
- 38 Current units
- 39 Visually appealing
- 42 Riel followers
- 44 Wager
- 45 Wedding words
- 46 Oast
- 47 Strata
- 48 Prefix denoting new
- 49 Food store, for short
- 50 Canadian theatre award
- 51 Space

DOWN

- 1 Roman statesman
- 2 Expand and contract



- 3 Canadian literary award, for humour
- 4 Clever
- 5 Search
- 6 Oxalis
- 7 What say?
- 8 Vancouver theatre award
- 9 Military orgs.
- 10 Winken and Blinken companion
- 11 Be obligated
- 17 Letter
- 19 Noah's boat
- 20 Thanksgiving
- 22 Doric column feature
- 23 Unfortunately
- 24 Spanish baby
- 25 Absorbed
- 26 Cry of pain
- 27 Smuts
- 30 Hurdles
- 31 Canadian new products award
- 33 Canadian television award
- 34 Ms Sheep
- 36 Honey Badger
- 37 Gemini forerunner
- 39 Prophet
- 40 Notion
- 41 Enclosure
- 42 Up to date, so to speak
- 43 Early gardener?
- 44 Prefix denoting life
- 47 CFL scoring play

making jams, jellies, pickles, etc., please think about setting some aside for the Barrie Memorial Hospital Bazaar on November 4. Provincial food rules say that mason jars and tops must be used.

Prize List Available

The Huntingdon Agricultural Society Prize List for the upcoming Huntingdon Fair in August is currently available at Valley Farm Supply, the Tabagie and the Dewittville General Store.

Don't Miss It

Don't miss Apple Hollow Open Mic Music Night. Everyone is welcome to attend. The event is being held at the Vergers McMillan Orchards kiosk in Franklin Centre next Saturday, July 15, starting at 7:30 p.m.

Canoeing on the Chateauguay River

The eighth annual Canot d'Août on the Chateauguay River will be taking place on Sunday August 6th. Like last year, there

Few days without rain

Peter Finlayson

June provided 19 days with clouds and rain totally 101 mm or 4.0 inches for the month. When allowing one day following precipitation to dry the soil surface or the grass, we were left with six days for the whole month to cut our lawns without clumping, get late planted fields seeded or hopefully make some sweet hay without rain. All told, it was a real challenge.

The average temperature was 18.7°C, which was 0.2°C above normal, but 2.9°C below or record setting June 2005. The excessive cloud cover in 2006 undoubtedly helped keep the temperature down. Heat units for June totaled 673 producing a growing season total of 1122 from May 2, which is 193 above normal.

As of writing, first and second cut hay are being attacked at the same time following 46 mm of rain during the first two days of July.

will be a choice of eight, 16 or 24-kilometer trips down the Chateauguay River. It will start at 9 a.m. at the Ormstown soccer field, behind the Ormstown Recreation Centre. Participants will be stopping at the Battle-of-the-Chateauguay Museum at Allan's Corners around 10 a.m. before eating lunch on the grounds of the Georgetown Presbyterian Church across the road in Très Saint-Sacrement. They are then expected to reach Léveillé Park in Sainte-Martine around 1:30 p.m. Afterwards, a shuttle bus will return all the paddlers to their vehicles in Ormstown. There is a cost to participate in this annual event and boats will be available to rent. For more information, contact Martine Boyer at 450-427-2068 or by e-mail: m.boyer@rivierechateauguay.qc.ca.

Paintings, sketches & Prints by John Ryan



Custom framing



John Ryan
3340 Ridge Road, Huntingdon
(450) 264-2231

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS, CA
Farm Transfers

1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 829-3466

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
62 Chateauguay St., Huntingdon
Tel.: 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

Gite Centaure B&B
Quebec Class: 4 stars
Eric Pritchard
2268 Gore, Ormstown, Que.
e-mail: arlene@rocler.qc.ca
Tel.: 829-3593
Les Galeries d'Ormstown
Tel.: 829-3882
1-800-701-3882

264-5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 264-2916
Café Internet
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

Louise Robinson
Acupuncture B.A.A.
member of l'ordre des acupuncteurs du Québec
3400, Ridge Rd.
Huntingdon, Québec J0S 1H0
450.864.9876
To treat arthritis, migraines, quit smoking, allergies & more.

OPTIQUE MELOCHE
Dr. Annie Auclair, Optometrist
Pierre Meloche, optician
10, King St. (The Chateau)
For appointment
264-2333

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 829-3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

CGA Jean-Luc Crête
B.Sc., C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENTS
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX RETURNS
264-6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr. Shannon S. Whatman
(450) 247-0090
534 Champlain Hemmingford
Québec J0L 1H0

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 264-3090 - Fax 264-6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meillur@rocler.qc.ca

TO ADVERTISE IN THIS SPACE CALL
264-5364

Michel Quindon O.O.D.
& Josée Caza O.O.D.
OPTICIANS
• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist
70 Chateauguay Huntingdon 264-9532
4 Bridge, local A-6 Ormstown 829-3001

ALAIN RACINE, I.P.
ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 264-9428

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
FORESTRY ENGINEERS
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

WILLIAM JOHNSTON
VETERINARY CLINIC
GROOMING - BOARDING
TEL: (450) 829-2287
Emergency 24/7: (450) 374-7387
3062 Rte 138, Ormstown, Qc
Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc.Agr.

Carole M. Leroux
Psychotherapist
Individual, couples, self esteem, workshops
97, Salaberry, Valleyfield
(450) 802-9007
Receipt available for insurance

HUNTINGDON
MASSAGE-THERAPY CLINIC
Swedish massages, therapeutic or relaxation hot stone massages, lymphatic drainage, chair massage, pregnant woman, baby massages courses, gift certificates, receipts for insurances
DIANE BASTIEN DEJARDIN, PROP. MEMBER FROM
17, Chateauguay, Huntingdon (450) 264-2236
546, Trépanier, St-Anicet (res) 264-6314

HENRI LEMYRE
NOTARY & TITLE ATTORNEY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE. J0L 2L0
(450) 454-4687
FAX: (450) 454-3564
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL, FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 4:00 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

Exchange students hit the water in Huntingdon

Sarah Rennie

The Chateaugay River played host to 45 Rotary Youth Exchange students representing at least twenty different countries as they kayaked along its winding shores from Athelstan to the Anne Cameron Municipal Pool in Huntingdon as the first of many stops on a 30-day cross-country bus tour.

The annual XY Canada Tour has been uniting international students being hosted throughout the country for the last 28 years, and this year even a handful studying in the United States ventured across the border to join in the month long, 13,000-kilometer adventure.

The students all met for the first time in Cornwall in late June, and by June 30 were already fast friends on the road that will take them to Victoria, British Columbia before retracing the route back to Ontario.

The trip features stops in major cities along the way where planned activities include an afternoon rodeo on the first day of the Calgary Stampede, a spree in the West Edmonton Mall, a walking tour of Vancouver, whale watching off the coast of BC, and a stop in Ottawa to

catch the Canada Day festivities in the capital.

"We organized this tour to take them across the country so they get to see some of Canada" says tour coordinator Ariane Carriere, of Cornwall Ontario, who along with her husband Fred, have been organizing the tour for six years.

"Our timing over the years has changed a bit, but we always have to find our way to Ottawa for Canada Day," she says, noting how important the stop in Ottawa is to the tour.

The stop at Kayak Safari in Huntingdon, which also featured a hearty barbeque lunch, on June 30, was a new highlight to the itinerary this year as a decision to limit the number of participants on the tour made it possible to include activities in smaller towns as well.

"It was a good ice breaker for them," says Kayak Safari owner Ian Gill, who was happy to outfit the students for a trip down the river as the opening stop on their tour.

In its fifth season, Gill has watched his business, which caters to groups, families and individual paddlers at the beginner to intermediate level, grow steadily as the area continues to be

known for its tourism potential.

"I think its really fun," says Gill about the students stop in Huntingdon, but international clients are hardly new to the Kayak Safari staff who see a steady flow of visitors from around the world out of Montreal.

"They were a really nice bunch of kids," says Gill, noting with appre-



Getting ready to paddle, a group of 45 international exchange students ventured down the Chateaugay River on June 30 as part of a 30-day cross Canada bus tour. (Sarah Rennie photo)

[See Students page 11]

Summer of activities at MJH

Candy Champagne

Rain, rain go away; come back another day. Although it is refreshing at times, the rain has got to come to an end in order for the Maison des Jeunes (MJH) team to start executing some planned activities.

The MJH has started to practice softball at the park behind Arthur Pigeon in front of the arena. The first practice brought out nine dedicated members on June 27th. Their time and commitment to the MJH is greatly appreciated. The practice went very well and we hope for many more during the months of July and August.

At this time, we would like to encourage New Members to come out and join the team. There will be a tournament in Candiac on August 12th so do not be shy, come and try out. And for you parents, please come out and support your local MJH in any way possible, as we need your help too!

Now before we miss lead you in any way, softball is most definitely not the only planned activity we have. Other important dates include, driving out to Dorval for mix movies in the park on July 5th where we enjoyed free hotdogs, Dr. Pepper, Snapple and Ben and Jerry's Ice Cream. Today, on Wednesday, July 12th, we will be having a treasure hunt and on Friday, July 14th we will travel to Chateaugay for some race-car driving at Amusement 222.

Then, unfortunately, we will be closed from July 15th to July 30th. But do not be fooled, we have an even better line up of

activities for the month of August so STAY TUNED for more information.

Please remember you must be a member to participate in all of the Maison des Jeunes activities. To become a member you must present yourself to 107 Chateaugay Street in Huntingdon with a parent or guardian and five dollars.

Thank you so much for taking the time to read about the Maison des Jeunes of Huntingdon. If you are interested, we have calendars available throughout the month to help you remember when our activities are taking place. Please stop by and pick up your calendar today.

We hope to see you soon.

ALZHEIMER SOCIETY SUROÏT

FIRST ANNUAL GOLF TOURNAMENT

Friday, August 11, 2006

St-Anicet Golf & Country Club
Brunch and registration 10:00 a.m.
Shotgun start; 12:00 p.m.
Cocktail 6:00 p.m. / Dinner 7:30 p.m.
\$150.00 per golfer
(The allotted income tax receipt will be issued)

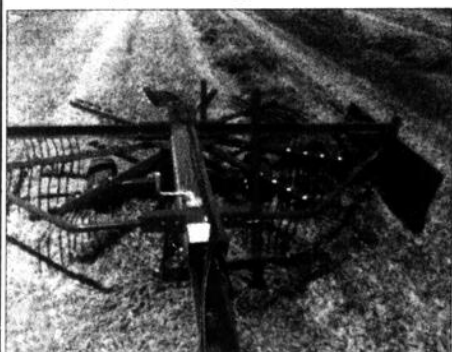
Supporting and playing in this golf tournament are
Montréal Canadiens hockey veterans;
Benoît Brunet, Bob Fillion, Phil Goyette, Léo Gravelle, Elmer Lach,
Don Marshall, Stéphane Richer, Dollard St-Laurent

*"You can't catch up to them on the ice
but you can play golf with them"*

Telephone: 450-373-0303 or
toll free 1-877-773-0303
E-mail: lsauve@alzheimersuroit.com

Funds garnered by this event will ensure a counselling service point
for the Ormstown-Huntingdon area as of September 2006

Rotary raking at its best



MILLER PRO MODEL 900

MILLER PRO has pioneered U.S. built rotary raking performance with its gentle sweeping, cam action design. Cam action design keeps tines in contact with cut areas longer, picking up more of the crop.

DONALD BROWN EQUIP.

• SALES • REPAIRS • SERVICE
RTE 138, HOWICK, Qc. 825-2093

Sequoia

WATER HEATER
HOUSE
HOT HOUSE
CHAUFFAGE
HSL
POOL AND SPA
GARAGE
DRIVE WAY

ADVANTAGES

- Can use wood up to 60 inches long.
- Will last up to 72 hrs before reloading.
- Not necessary to split or cordwood.
- Reduces heating cost.
- 10 years warranty against corrosion and perforation.
- Reduces insurance cost.
- No risk for fires.
- No danger for carbon monoxide in your home.
- Non pressurized system with security valve.
- Special "No flame return" mechanism.

1325, St-Jean-Baptiste O.
Sainte-Martine
1.800.360.4882
450.427.1554

MasterCard
VISA
Accord ID

A Need To Know

If given the chance, an 85-year old World War II veteran from Ormstown would like to take pinkie shears to the three young men who urinated on the National War Memorial with its Tomb of the Unknown Soldier in Ottawa after the July 1st fireworks display. Others in our communities have told me the three culprits should do mandatory military service for several years, do jail time or, my personal favorite, be publicly humiliated by being forced to manually clean with a toothbrush the hundreds of war monuments across Canada this summer.

With news last Friday that the two teenagers have apologized to the Royal Canadian Legion (one in person, one with a letter), and the third 23-year old man from Montreal was charged with mischief for allegedly urinating in the same area, the offenders and their inexcusable acts will all too soon fade from the media spotlight and the public's mind. So no continuous public shaming for these three urinating youths can be expected in order to prevent other people from doing the same thing.

I really don't think the three drunken young men who took a pee on the war monument intentionally wanted to insult veterans, but they did. Saying they simply had to go because they were drunk is as good as saying it's okay to beat your spouse, the kids and kick the dog when intoxicated. Therefore, if Canada can be the only country in the world to dedicate a year to pay tribute to veterans like it did in 2005, it's now time for the English New Frontiers School Board, the French Vallée-des-Tisserands School Board and

all the local branches of the Royal Canadian Legion to be just as unique by leading the way to work side by side.

The eight Royal Canadian Legions in the Chateauguay Valley (Hemmingford, Huntingdon, Ormstown, Lacolle, Valleyfield, Maple Grove, Chateauguay, Kahnawake) can use this golden opportunity (no pun intended) to decide how many of their members who served in a war will regularly visit (perhaps a minimum of 10 times) all the local schools to deliver personal stories, show photographs and do interactive presentations to ensure the future will be more connected with the past.

November 11th is just another school day for most youth today and young eyes tend to glaze over when they have to learn Canadian history from a book. But being able to actually talk and encouraged to ask questions to someone who was actually in a war is a connection they hopefully won't forget; just as much as every veteran has not forgotten the sights and sounds of injured comrades, artillery gun battles, grenades and bombs exploding, low flying airplanes and hovering helicopters. Veterans may even have some good memories about their war years they can share too. Either way, we're lucky to not have a war occurring right outside our doors everyday. Yet for some veterans the war is as real as if it happened yesterday, and for today's youth, there needs to be regular discussions in order to make those war years more than just a concrete monument and as real as perhaps the veteran they met last month.

Susanne J. Brown

» LETTERS »»

Senior housing project threatened

During 2003, the Ormstown Housing Bureau began planning a project within the framework of the AccèsLogis Québec program, that would result in the construction of a 15-apartment residence for seniors of low and medium incomes in Ormstown. There is a flagrant lack of housing in Ormstown for people wishing to live in a secure environment equipped with an elevator, community kitchen, etc. The goal of this project was to offer these persons the opportunity to live affordably in Ormstown, surrounded by their family, friends and community.

Every year, many applications are made for the apartments in Walshaven. Unfortunately, a great number of those applications are refused because the applicant's yearly income is higher than \$17,500, which exceeds the limit set by the HLM.

In 2004, with the support of Mr. André Chenail, MNA for Huntingdon, the project was submitted to the Société d'habita-

tion du Québec for analysis.

During the month of May 2005, the Ministre des Affaires Municipales et des Régions, Mrs. Nathalie Normandeau, approved the project. On November 8 of that year, the Société d'habitation du Québec accorded financial aid in the amount of \$788,500, conditional to the project being completed in accordance with the criteria of the program.

In order to help realize this much anticipated and worthwhile project, Résidence Walshaven Inc., a non-profit organization, also pledged an amount of \$100,000.

In addition, the Municipality of Ormstown agreed to cede a portion of land behind Walshaven, land that was donated by the Barrie Memorial Hospital for the purpose of developing senior housing. In addition to this, a contribution of \$250,000, an amount which initially included \$60,000 for the construction of an approximately 450 foot-long, dead-end road with a turn-around at the far end that



would pass in front of the new building, without municipal services, which were already present on the adjoining Walshaven lot, leaving a balance of \$190,000. This amount was necessary to ensure that future tenants would be able to live in a safe and secure environment, equipped with an elevator and sprinkler system, at a reasonable cost.

At the July 3rd meeting of the Ormstown Municipal Council, it was passed by a majority vote that in order to permit better circulation of service vehicles, such as fire, ambulance and garbage collection, it was justifiable to build a street of approximately 1000 feet in length that would encircle Walshaven and the proposed new residence, that would include municipal water and sewer services, at a cost of \$218,736, instead of the original \$60,000 budgeted for the project, leaving a difference of \$158,736.

This supplementary cost of \$158,736 would be billed to the Ormstown Housing Bureau, even though the municipality is the proprietor of 76,725 square feet of

land that will be served by the same infrastructure should future seniors residences be built. This change of position by the municipality puts the entire project at risk of being cancelled.

The Administrative Council of the Ormstown Housing Bureau would appreciate to presence of the citizens of Ormstown who are in favour of this endangered project to demonstrate their support at the next Ormstown Municipal Council meeting on August 7 at 7:30 p.m.

Time is of the essence, since the opening of tenders for this project is scheduled for July 13, and construction slated to begin in September of 2006.

On behalf of the senior citizens of our community, the Ormstown Housing Bureau appreciates all those who have worked to bring this project closer to reality and create housing for those people that have made our municipality what it is today.

Robert Guérin, director
Office Municipal d'Habitation
d'Ormstown

FROM » GLEANER »» ARCHIVES

[60 years ago] July 10, 1946

A. LANGEVIN ACCIDENTALLY DROWNED

Tragedy stalked by the Chateauguay River in Huntingdon, on Thursday, when Mr. Antoine Langevin lost his life by accidental drowning. The deceased resided in that part of town near the N.Y.C. tracks and had been seen by his grandson, Philibert Langevin, sitting on the bank of the river during the early part of the forenoon. At that time he was drinking from a bottle. It is thought that he fell asleep on the riverbank and that he rolled into the water and was drowned.

It was about 3:15 in the afternoon that

his body was noticed in the water at the rear of the Latreille Restaurant by Philibert Langevin and Arthur Galipeau who got Lucien Galipeau and Rosaire Ringuette to pull the victim out onto the bank and sent for Dr. J.R. McEwen, Coroner. By this time rigor mortis had set in and the lips were quite blue as well as some swelling of the body. It was not long before quite a crowd had gathered about the spot. When the coroner arrived he examined the body and investigated the circumstances, while a son of the victim identified him as his father and gave his age as 69 years.

[30 years ago] July 140, 1978

ORMSTOWN LAD AND PALS LAND 14-POUND RIVER MUSKIE

If the big ones are biting, they don't worry about grabbing onto the latest in expensive fishing equipment, as Ormstown's John Stewart found out last Wednesday when he (eventually) landed a 40-inch, 14-pound muskie on the Chateauguay near his Roy Street home.

The 15-year old C.V.R. student was trying his luck "for anything I could get" around 5:30 p.m. when the big fish took the red-and-white spinner he was casting.

Then John's problems began.

In the first place, his line was only

eight-pound test, and it was obvious that the muskie was much bigger than that.

Secondly, how to land it? No net. So Dale Rankin, 14, one of John's two companions, went racing off to the neighboring houses in turn, trying to borrow one while John played the fish.

When he returned with the net, Dale, John and 13-year-old Gary Elliot worked together to get the fish onto dry land. With the helped of Gary's swimming towel, used to grab the tail, this was accomplished, the muskie was killed with a healthy whack on the head and the boys turned homeward with their prize.

The GLEANER

founded in 1863 141st year

66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Editors:
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com
Patrice Lafamme
plafamme@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Graphic Design & Setup:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Chateauguay, Qc
J6J 2R3
(450) 699-8566

Printer:
Imprimerie Québecor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

Publication Mail Registration no: 08070
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. **Canada**

Yearly Subscription
Canada local: \$32.00 out of area: \$39.50
United States: \$37.50 u.s. funds \$55.00 can. funds

LES HEBDOS
Montréal
La force d'un réseau

LES HEBDOS
SELECT
La force d'un réseau

QCNA
AJRQ

CNA

Audit Bureau
of Circulations

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions. Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers are not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Isidore-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

3219346-080306-04

The Little White Church is celebrating 180 years

Sarah Rennie

It's hard to miss the Little White Church sitting regally on the hill overlooking the scenic Russeltown Flatts near St-Chrysostome. Considered to be the oldest original church structure in the Chateauguay Valley, the Russeltown Church is a landmark testament to the pioneer heritage of the region and a timeless beacon for the community today.

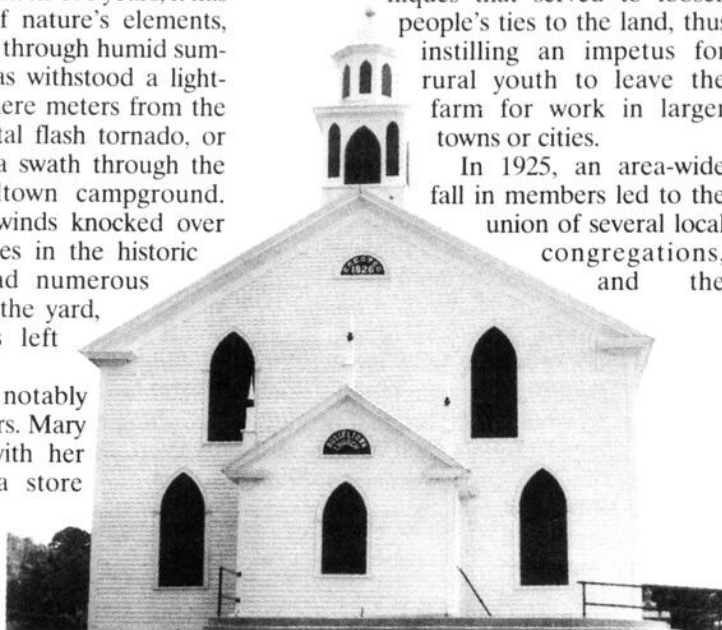
The charming wooden church, with its brilliantly white veneer and handsome green shutters, belies its age as though it is surrounded with some kind of protective aura, or literal charm. In its 180 years, it has survived the worst of nature's elements, from the long winters through humid summers, the building has withstood a lightning strike and sits mere meters from the site of last week's fatal flash tornado, or microburst, that cut a swath through the neighbouring Russeltown campground. The sudden violent winds knocked over one of the tombstones in the historic cemetery, and spread numerous tree branches across the yard, yet the church was left untouched.

The church was notably founded in 1826 by Mrs. Mary Forbes, who along with her husband John ran a store across the road from where the resilient church frame was first raised with the help of local settlers. It was originally used as a Methodist/congregationalist meeting place. However, the

influx of Scottish settlers to the area resulted in a change in denomination in 1853 as Forbes turned the church over to the Presbyterian population on the condition that a steeple be built. Over the next 25 years, the church community grew as the number of members taking communion peaked at 110 by the late 1880s.

By the turn of the century declining membership marked the beginnings of what continues to be a plight for rural churches to this day. The disappearance of pioneer families in the area coincided with the agricultural transition that saw the introduction of mechanized farming techniques that served to loosen people's ties to the land, thus instilling an impetus for rural youth to leave the farm for work in larger towns or cities.

In 1925, an area-wide fall in members led to the union of several local congregations, and the



The rich history and culture of the little white Russeltown Church has been a fixture of the Russeltown Flatts landscape since its erection in 1826. This year's traditional anniversary service promises to bring the church to life again with an afternoon of music, singing and refreshments planned for July 30th, starting at 2 pm. (Sarah Rennie photo)

Russeltown church again changed denominations to become part of the United Church of Canada.

Today there are no remaining church members, however the church and adjoined cemetery are maintained by a dedicated maintenance committee of people who all have some connection with the church either through family or the cemetery. The church, which has no electricity or heating capacity is still used for the occasional wedding or funeral during the summer months, and is visited regularly by people from across the country and the United States in search of their ancestry and family history.

In 2001, a provincial heritage grant per-

mitted extensive renovations to be carried out on the structure of the church to ensure its charmed existence continues on well into the future.

Each year, an anniversary service is traditionally conducted on the last Sunday in July.

This year's festive service will feature Celtic chamber music, bluegrass and the singing of traditional hymns. Led by the Rev. Elke Mehnert, the service will be held on July 30th starting at 2 p.m. Special guest Mr. Robert Hill, a former President of the Chateauguay Valley Historical Society and retired history professor, will be on hand to speak of the vibrant community and history that has been sustained in the church's walls. Refreshments will follow, and everyone is invited to celebrate in the annual awakening of the historic little church on the hill.

BUY LOCAL • BUY FRESH • BUY HORMONE FREE



RIB STEAK \$4.75
12 OZ

SAUSAGE
Many varieties

OPENING HOURS

Monday - Wednesday 9 am - 6 pm
Thursday - Friday 9 am - 7:30 pm
Saturday 9 am - 3 pm

77 York Street, Huntingdon 450.264.4061

Amateur radio clubs hold annual field day

Gordon Thompson

The weekend of June 24th and 25th was beautiful with sunny and warm summer days. Members of the Covey Hill Amateur Radio Club gathered in the field of the Hemmingford Recreational Center for the annual Field Day of the American Radio Relay League. This event is an opportunity for North American radio amateurs to compete against each other to accumulate the greatest number of radio contacts.

The principle of the exercise is to set up a radio station independent of outside resources, as might occur under emergency conditions. This includes erection of an antenna, installation of a transmitter and establishment of an electrical power supply.

Nineteen radio amateurs and twelve visitors attended this year's event. The

visitors included the Mayor of the Township of Hemmingford, J-P Bergeron, and Township Councilor R. Sanschagrin, responsible for public security. It was important to demonstrate to the municipal officials the capabilities of amateur radio operators to provide communication services under circumstances of a disaster or emergency.

By 9:00 a.m. Saturday morning a half dozen members of the radio club were on hand to begin the set-up tasks. The difficult and delicate task to assemble the antenna and tower took several hours. Then the tower with the antenna was raised for operation. A shelter was erected on the site for the radio operations. The Club Radio Amateur Sud-Ouest Inc. from Mercier provided the shelter. The radio station was operational by noon. This was in time for the

[See Radio page 9]

PHALPA

Multimedia Imaging, Printing Solutions and Services

Grand Opening Soon

Photocopying - Binding - Scanning
Printing - Design Services - Web Design
Desktop Publishing - Secretarial Services
More services to come

75, Chateauguay street
Huntingdon, Quebec
Canada, J0S 1H0
450-264-3440
phalpa@bellnet.ca

3220520-120706-04

FRANÇOIS SAUMIER
Agent immobilier affilié

IMMEUBLES DU COMTÉ INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

CLAUDE BERGEVIN
Agent immobilier affilié

CHARTERED REAL ESTATE BROKER
181, Garand, Chateauguay Tél./Télé.: 699-8502

1124, Deguire, St-Anicet
(450) 264-4756

1206, Rte 132, St-Anicet
(450) 264-4795

Web: www.mls.ca

\$174,900

POINTE-LEBLANC

NEW

ST-ANICET : Private domaine on lake St-François. 285' boardwalk on lake front and 43,000 sq. ft. lot. in-ground pool, double garage, 3 bedrooms, 2 bathrooms, fireplace, finished basement.

IMMEDIATE OCCUPANCY

\$ 59,900

ST-ANICET : Nice cottage with access to Lake St-François, 2 bedrooms, on a 5,100 sq. ft. lot. Must sell. Immediate occupancy.

HUNTINGDON: Luxurious brick bungalow, 3 bedrooms, 2 bathrooms, finished basement, above ground heated pool, a desirable residence.

NEW

239,000\$

ORMSTOWN: Very nice property in the country, on a 26,703 sq. ft. lot with double garage, completely finished basement, in-ground pool. Very nicely decorated. Must see.

REDUCED PRICE

HUNTINGDON: Neat brick cottage, detached garage with workshop, 3 + bedrooms, air conditioning, 2 bathrooms, finished basement.

NEW

HUNTINGDON: Large renovated brick bungalow, 3+ bedrooms, 2 bathrooms, finished basement, many possibilities, motivated seller.

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

HAMILTON, Laura Janet - Mrs. Laura Hamilton of Cornwall peacefully surrounded by her family at the Glen Stor Dun Lodge on Saturday, July 8, 2006 age 90 years. Beloved wife of the late Robert Hamilton. Loved mother of Neil Hamilton, Malahat, B.C.; Donna Lazette (Charles), Cornwall; Norma Wheeler (Brian), Morrisburg; and Deborah Hamilton (Ken Ferguson) of Brockville. Sadly missed by her grandchildren Jeffrey, Carrie, Christopher, Alison, Michael, Jamie, Lee and Jennifer and great grandchildren Stacey, Taylor and Aaron and by many nieces and nephews. Dear sister of Dick Cruickshank (Sheila), Morrisburg; Alexa Bissell, Cornwall and Marion Smethurst of Saskatchewan. Predeceased by her parents John Cruickshank and Mae Blanchard and her brothers Mortimer, Charles, Glenn, Matthew, John and sisters Neva and Norma. Resting at the Wilson Funeral Home, 822 Pitt Street, Cornwall from 6 p.m. Tuesday, July 11. Funeral services will be held in St. John's Presbyterian Church on Wednesday, July 12, 2006 at 2 p.m. Reverend Ruth Draffin officiating. Interment to follow in St. Andrew's Presbyterian Church Cemetery, South Lancaster. Visitation was held on Tuesday from 6-9 p.m. and will be held from Wednesday from 12:30-1:30 P.M. If so desired contributions to the Alice Louise Smith Foundation of Glen Stor Dun Lodge or the Alzheimer's Society would be appreciated by the family. Funeral arrangements are under the care and direction of Wilson Funeral Home, 822 Pitt Street, Cornwall, ON. (613)938-3888.

CARD OF THANKS

The family of the late Franklin Cameron would like to thank all those who expressed condolences and offered other kindnesses after his passing on June 12. Special thanks to the members of Zion United Church, Dundee who prepared the lunch and reception after the funeral service. Another special thank you to Dr. Blonde and all the staff of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care he received during his final illness. All was much appreciated.

Happy Anniversary to Harold and Dorothy Rogers from Syracuse, N.Y. who celebrated their 40th Wedding Anniversary at the home of Margaret Cosgrove Authier on Canada Day. Dorothy's sisters Rita and Gay Cosgrove came from down east. Billy Cosgrove and his wife, daughter and son of Plattsburg, N.Y. and many other relatives and friends also attended. I had a wonderful time, thanks Margaret for inviting me. We were always neighbors, we went to school at Kilbain School. Thanks also to Diane Carson for the wonderful meal and good jamboree. I sang and played with musicians from all over.

Rene Foran
The Johnny Cash of Huntingdon

The family of the late Eleanor Pearl Sloan would like to express their sincere appreciation to the many relatives, friends, and neighbors, who have expressed their condolences by visitations, flowers, food and donations. Your kindness and comfort will always be in our hearts. We would also like to thank the many doctors, nurses and staff at the Fletcher Allen Hospital in Burlington, Vermont for the excellent care Mom received while a patient there. Please accept these words as a personal Thank You to each and everyone who helped us in any way through this difficult time.

Roger, George, Bev, Tom, Bertha, Ken, Dawn, Karen, Todd, Nancy, Loren, Jane, Dave, Mark, Cho, Joelle, Kevin, Scott, Melissa, Larry, Elaine, Jerry, Marion, grandchildren and great-grandchildren

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUE.
For Beautiful Flowers
When Only The Best Will Do!
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 264-5447

CARD OF THANKS

"Too often we underestimate the power of a touch, a smile, a kind word, a listening ear, an honest compliment, or the smallest act of caring, all of which have the potential to turn a life around." Quote: Leo Buscaglia. I would like to thank all the staff of the Barrie Memorial Hospital and Dr. Geukjian for the excellent care I received during my stay. Also many thanks to friends and family for all the support, encouragement and help over the course of my recent illness. It was very much appreciated.

Sincerely, Mary Orr

Bob & Millie Thompson wish to thank our family for the surprise 40th Anniversary Party on June 17. It was wonderful to visit with cousins and friends. Thanks for the lovely cards and gifts. Everyone enjoyed the country music played by Neil McKay and friends.

Vergers McMillan Orchards would like to thank all our sponsors for their contributions and support for our Antique Car Show held in June. Unfortunately due to rainy weather only a small donations will be sent to the hospital fund.

LATOUR, Cécile - Following the death of Miss Cécile Latour on May 20, 2006, at the age of 97 years 6 months, her nieces and nephews: Hélène, Léon (Micheline), Allison (Patricia), Maureen, Carole Johnson as well as the family of Dr. Georges Lefebvre would like to thank everyone for their expressions of sympathy either by mass cards, flowers, cards, donations, visits to the funeral home or attendance at the funeral. A special thanks to the Dagenais and Roy Residence for the attentive care given to or aunt and to the CWL for their prayers and the delicious meal prepared in her memory. Everything was appreciated. Please consider these thanks as personal.

BORN

ELDER - Hollie (née Vallance) and Dave Elder of Crysler, Ontario are thrilled to announce the very early arrival of their daughter, Dannika Rachelle. Born at Winchester Hospital at 8:43 a.m. on July 2, 2006 weighing 6 pounds, 4 ounces. Very proud grandparents are Moe and Sharon Vallance of Cornwall and Gordon and Rachelle Elder of Dundee.

IN MEMORIAM

McCOY - In loving memory of my late husband Jim McCoy who passed away July 17, 2001 after 61 years of marriage. Time passes but fond memories linger forever. Margaret Younie McCoy

Isn't it nifty
to be
50
Karen?

Death



Otto Motta
1937-2006

Otto Motta passed away on Wednesday, June 28, 2006. In the five years since his return to Howick and Montreal, his friends, compatriots, guests, and fellow antique lovers, have had the opportunity to re-experience his warm hospitality, his elegant and mannerly ways, his creative and artistic eye, and his spiritual devotion. We'll miss his quick-wittedness and his readiness for new adventure. He remains deeply etched in our thoughts.

Following his wishes, there will be no memorials.
Direction J.M. Loiseau

St. Joseph's clubs and activities a hit with kids

Sarah Rennie

Students at St. Joseph's Elementary School in Huntingdon capped off another year of successful ventures as numerous school activities and extracurricular clubs have given a boost to both student life and learning within the school.

At the suggestion of Bertha Quinell, who runs the school's cafeteria, a baking club was introduced where interested students were invited to remain after they had finished their lunch to learn to bake as opposed to going outside for recess. While the club was initially regarded with some skepticism, a surprising number of both boys and girls gave up their noon recess to hang out in the kitchen where they learned not only the secrets of a great desert, but about health and nutrition as well. The students were responsible for creating the delicious deserts served at the school's recent spaghetti supper, which raised funds for new kitchen supplies.

In its second year, the schools drama club for students in grades three through six doubled its members from the previous year to include 25 students. Created by teacher Tammy Cartier and parent Bruce Yando, and with the help of teacher Angela Caza, the students met once a week after class to work on an original production of "Alex in Funnyland." Written and co-directed by Yando, the comedy about a boy who would not laugh was presented to a very receptive audience of over 100 parents and fellow students.

"It has helped a lot of them come out of their shell," says Cartier, noting how the club had also had an impact on students who had a hard time speaking English.

"There are a few very francophone students and they've been practicing their English and it's been amazing."



To commemorate the 25th anniversary of the rebuilding of St Joseph's Elementary School after a fire destroyed the building in 1978, the Parent Action Group produced two mosaic tables from the beautiful designs of Alannah Dulude-Maher of Grade 6 and Kassandra Henderson of Grade 2. (Sarah Rennie photo)

she says, noting how parents have come forward to say how beneficial the club had been for their kids.

Another school-wide project centered on commemorating the 25th anniversary of the rebuilding of the school after the original building, built in 1931, was destroyed by fire in 1978. The Parents Action Group, in collaboration with the entire student body produced two beautiful tile mosaic patio tables. The students were asked to come up with a creative drawing for the tabletops and local artist John Ryan selected the winning designs, by Kassandra Henderson of Grade 2 and Alannah Dulude-Maher in Grade 6. Volunteers from the Parents Action Group then broke and set the colorful tiles to finish the tables, which were made by students at the NOVA Career Centre. Tickets to benefit school arts and craft days, activity days and the computerized library were sold as one of the pair of tables was raffled away during the last week of classes in June.

For principal Ted Sparks, the extra curricular activities available in the school are very positive for students moral and a great motivator.

"If I were to say what is the secret to making it at CVR it is getting involved in something," says Sparks, who suggests that becoming involved is one of the best ways to keep students focused or hooked on school.

The GLEANER

founded in 1863

143rd year

The newspaper that knows your local community

Informing the community
for over **143** years

With thousands of satisfied customers

SUBSCRIPTION
\$32 (local)

**NEWS-
STAND
PRICE**
\$61.25

Be up-to-date on the local
news with a subscription

Local zone: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Havelock, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St. Anicet, St. Antoine-Abbe, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis de Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee and Valleyfield

ONLY \$32.00 (local) per year \$39.50 (out of town)

U.S. SUBSCRIPTION \$55.00 (Cdn funds) Or \$37.50 (U.S. funds)

Name

Address

Postal Code

The GLEANER La SOURCE

founded in 1863

143rd year

de Saint-Laurent

66 Châteauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
(450) 264-5364

3218461-051005-05

CANADA WIDE CLEARANCE

GM
Canada

0%

purchase financing available
up to **60 months**
on most 2006 pick-ups¹

AN EVENT SO BIG, IT'S MONUMENTAL.

BEST IN CLASS V8 FUEL ECONOMY



SILVERADO 1500

285-hp, 4.8L Vortec SFI V8 engine • 4-speed automatic transmission with tow mode • 4-wheel ABS brakes • Rear-locking differential • 17" wheels • Air conditioning • Three-place folding rear seat • Front and rear chrome bumpers • PASSLock theft-deterrent system • Front air bags

EPA HWY: 11.3L/100 km (21 mpg)
CITY: 15.4L/100 km (16 mpg)¹

Purchase at
\$29,495³

4X4 EXTENDED CAB

\$279/month²
\$2,859 cash down
\$0 security deposit
36-month lease term

Monthly Payment	Cash Down	Security Deposit
\$329	\$1,071	\$0
\$359	\$0	\$0

Preparation and freight of \$1,200 included



SILVERADO 1500 LS

285-hp, 4.8L Vortec SFI V8 engine • 4-speed automatic transmission with tow mode • 4-wheel ABS brakes • Rear-locking differential • 17" chrome wheels • Air conditioning • Power windows, locks and heated mirrors • Remote keyless entry • Rear 40/60 split fold-down seat • CD player with 6 speakers

EPA HWY: 11.3L/100 km (21 mpg)
CITY: 15.4L/100 km (16 mpg)¹

Purchase at
\$32,995³

4X4 CREW CAB CHEYENNE EDITION

\$309/month²
\$3,217 cash down
\$0 security deposit
36-month lease term

Monthly Payment	Cash Down	Security Deposit
\$359	\$1,430	\$0
\$399	\$0	\$0

Preparation and freight of \$1,200 included



COLORADO LS

175-hp, 2.8L Vortec 4-cylinder engine • 4-speed automatic transmission • Rear-locking differential • Front air bags • 4-wheel ABS brakes • Chrome bumpers • 15" wheels • Rear flat-folding jump seats • PASSLock theft-deterrent system

EPA HWY: 9.2L/100 km (31 mpg)
CITY: 13.8L/100 km (20 mpg)¹

Purchase at
\$21,695³

EXTENDED CAB

\$219/month²
\$2,359 cash down
\$0 security deposit
36-month lease term

Monthly Payment	Cash Down	Security Deposit
\$249	\$1,286	\$0
\$285	\$0	\$0

Preparation and freight of \$1,100 included



COMPARE

Check out how Chevrolet stacks up.
Go to chevroletgmcanada.com.



Ask about our 3 months
of no charge XM service⁴.



CANADA'S #1 SELLING BRAND

3217304-120706-07

Chevrolet Dealers' Association of Quebec recommends consumers read the following information. Limited time retail offer apply to the new 2006 models. Chevrolet Silverado (Extended Cab CK15753 P7C, Crew Cab CK15543 P7D) and Colorado (CS15653 P7B). Models shown may include optional equipment available at extra cost. Subject to GMAC credit approval. Registration fees associated with publication at the movable property registry and duties are extra and payable on delivery. 1. 0% purchase financing available up to 60 months on approved GMAC credit only. 2. With lease monthly payments based on a 36-month term. Freight and preparation included with lease. License, insurance and taxes are not included. 3. With purchase, preparation included. Freight, registration, insurance, and sales tax not included. 4. Fuel consumption as published in EnerGuide by Natural Resources Canada for the Silverado and Colorado equipped with a 4-speed automatic transmission. 5. For more information, visit gmcanada.ca. The XM name and related logos are registered trademarks of XM Satellite Radio Inc. "Trademark © Copyright 2005, Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games. Used under license. All rights reserved. These exclusive offers cannot be combined with any other purchase lease incentive offer except GM Card, GM Student Bonus (gmstudentbonus.ca), and GM Mobility programs. Dealers may sell or lease for less. Dealer trade may be required. For the latest information, drop by your local dealer, call 1-800-GM-DRIVE or visit gmcanada.com.

St-Anicet Summer Festival



JULY 21-22-23, 2006

ON THE ST-ANICET CHURCH GROUNDS



Thank you to all our sponsors and volunteers. This summer festival is a realization of the St-Anicet Optimist Club Inc.

In collaboration with:

• Municipality of St-Anicet • St-Anicet Fabrique • Société historique • Fermières • Loisirs de Cazaville

PROGRAM

FRIDAY, JULY 21, 2006

BINGO

Entry fee: \$ 5.00 (12 games)
Under the tent at 7:30 p.m.
St-Anicet church Ground
SAQ Permit

SIDE PORK AND HOT DOGS

July 21-22-23

BLOOD DONOR CLINIC

Fire Station
St-Anicet
From 1:00 p.m. to 7:00 p.m.

SATURDAY, JULY 22, 2006

BICYCLE RALLY

Up to 12 years old

Under 5 years must be accompanied by an adult at 10:30 a.m.
Registration at Optimist Restaurant

BAZAR

On the site and at the former Savard Dépanneur
Organized by the Société Historique
from 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

CORN FOR SALE

July 23-24

SUPPER LAKE ST-FRANCIS FISH TASTING AND BEEF RUMP

From Bernard Hart
Adults \$ 17.00 per person
Kids \$ 8.00 under 10 years

From 5:00 p.m. to 8:00 p.m.

Under the tent
SAQ Permit
Dance 9:00 p.m.
Reservation
Michel Chrétien 264-6007
Denis Sauvé 264-2763

SUNDAY, JULY 23, 2006

OPTIMIST ST-ANICET MASS

10:30 a.m.

BRUNCH

From 10:30 a.m. to 1:00 p.m.
Adults \$ 12.00
Kids: 6 to 12 years \$ 5.00
Under 6 years FREE

THE GREAT BAY SWIMMING COMPETITION

At 2:00 p.m.
Must register (15 years and over)
Before 11:00 a.m. on Sunday morning
at Optimist Restaurant

ADULTS ACTIVITIES

VOLLEYBALL TOURNAMENT

Registration of the teams at 11:00 a.m.
at Optimist Restaurant

CRAFT EXHIBITION

Fermières St-Anicet
Saturday, July 22, 1:00 p.m. to 6:00 p.m.
Sunday, July 23, 9:30 a.m. to 4:00 p.m.
Salle communautaire No. 2 in St-Anicet

Everyone welcome



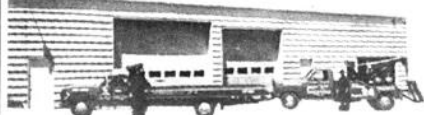
Michel Quindon O.O.D.
& Josée Caza O.O.D.

OPTICIENS

• Lunettes • Verres de contact
• Examen des yeux par un optométriste
70 Châteauguay 4 Bridge, local A-6
Huntingdon Ormstown
264-9532 829-3001

Garage Gérald Lapierre Inc.

Jean-Guy and Gerald Lapierre, prop.



• 24 hour towing
• General mechanics
• Used cars sale
• Lawn mower repairs
3856, Rte 132
Cazaville
Tel.: day 264-5579

MAÇONNERIE CAZA

Residential - Commercial - Industrial

Marco Caza

Tel.: 450.264.2518 211, 55e avenue
514.440.6404 Saint-Anicet, Qc, J0S 1M0

REAL HOME FRIES

La Patate d'Autrefois
Try our tasty chicken

Denise Girard & Normand Carrière
450.264.5275 2422 Mtee Cazaville, Cazaville, Qc, J0S 1B0

Dépanneur 132

Lottery - Validating machine

Beer, Wine, Delicatessen
Frozen products

Owner: Chantal Boisvert
3428, Route 132, St-Anicet
(450) 264-4075



Bed & Breakfast

5891, Ridge Rd, Godmanchester,
Ste-Agnes, (Quebec) J0S 1L0
Tel.: (450) 264-4115 / 1-877-4115

GÉRALD MARLEAU & FILS



• résidentiel • commercial • industriel

FREE ESTIMATE

TEL.: 373-0238
ST-STANISLAS



Clinique Vétérinaire St-Anicet

1882 Route 132 St-Anicet, Qc, J0S 1M0

151, Maden Valleyfield, Qc, J6S 3V5

DR. MARC QUENNEVILLE M.V.
Medicine & surgery
Farm animals and Pets

Visit at the farm and at home Valleyfield 373.3456
By appointment St-Anicet 264.3790
24 hours service Tool Free: 1.877.734.3790

MARCHÉ RICHELIEU

1562, route 132, St-Anicet, Qc
Tel.: 450-264-2253

Dairy Bar 480 Av. Jules-Léger

Agence SAQ • Sears Counter
Prop. Lucie & Serge Charette



LES POMPES RUSSELL INC.

Since 1925

1620 D. Route 201
Ormstown (Québec)
J0S 1K0

Tel.: (450) 829-2236 • Fax: (450) 829-4324

Reverse Osmosis • Softener • Sulfure iron filter • UV Lamp

Robidoux INC.

Gilles Robidoux
(450) 264-2139

Builder Supplies

Hardware • Paint • Plumbing • Electricity • Wood
3 300, Chemin Rivière-Laguerre, Cazaville



1529, Route 132, St-Anicet, Qué.
Tel.: 450.264.5550 • Fax: 450.264.3870
www.manoirlacstfrancois.com



Huntingdon County
Member of Parliament
Hôtel du Parlement, bureau RC 53
Québec (Québec) G1A 1A4
Telephone: 418 644 5992
achenail@assnat.qc.ca
55, Saint-Joseph Street, bureau 1A
Sainte-Martine (Québec), J0S 1V0
Telephone: 450 427 4695
Fax: 450 427 0967
Toll free: 1 800 363 5188



André Chenail

CAZA & FRÈRE



FINANCING • SERVICES • PARTS • ACCESSORIES • CLOTHES

3755, route 132, Saint-Anicet

450.264.2300

www.jrcaza.ca



• Embroidery made
on clothes
and caps
• Logo reproduction

Francine Vallée

5600, Route 132, Ste-Agnès de Dundee
(450) 264-2440



CAMPING
ST-ANICET INC.
ON LAKE ST-FRANCOIS SHORES

1850 Route 132,
St-Anicet, Qué. J0S 1M0

Tel.: (450) 264-2260
www.campingst-anicet.ca

Marina Port-Lewis

SALE • SERVICE • STORAGE • USED PARTS AND BOATS

PONTON • PRINCECRAFT
JET BOATS

www.marinaportlewis.com
Certified mechanic
450.264.4030

Open 7 days/week
450.377.5716

GM Gérard Maheu inc.

ST-LOUIS DE GONZAGUE
377-1420

Moulées Feeds

DUNDEE

69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
264-5970

The GLEANER

founded in 1863

141st year

450-264-5364

Clean up work on La Guerre to begin soon

Patrice Laflamme (Translated by Susanne J. Brown)

If the maintenance of the La Guerre River did not begin at the end of May as expected, it was because the Ministry of Sustainable Development, Environment and Parks had not yet granted the authorization, and they are now going to start after some weeks of delay.

The assistant general manager of the Montérégie office of the Ministry, Daniel Leblanc, told The Gleaner / La Source that the plan submitted by the Haut Saint-Laurent MRC was not in accordance with an agreement concluded between the provincial government, the Quebec municipalities union (Union des municipalités du Québec) and the provincial federation of municipalities (Fédération québécoise des municipalités). Set up in 1993, this agreement foresees that any operation in a stream requires issuing an authorization certificate, except in very particular cases.

"The moment when the MRC deposited its notice of the project on May 3, it was necessary for us to see if it was in accor-

dance with this agreement with both municipal unions. If it conforms, it doesn't need authorization from us. In this case, it didn't completely conform as a whole because the work would have a certain impact on the environment," said Leblanc.

The regional Ministry is of the opinion that the planned work were of such a dimension as it would require the adoption of a governmental decree. According to a ME estimate, the project should submit to the statutory regulation on environmental evaluations, the "règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement".

Because the submitted project did not respect the spirit of the tripartite agreement, the Ministry refused to give its approval. According to Leblanc, the MRC had been informed about this decision in a letter sent on June 14 to the three mayors, who are members of the watercourse committee, and after having been informally advised two times in May.

As for the MRC, the Ministry's position is far from being shared by the municipal elected members.

"The Ministry says something and from our side it is another vision of the things that one merits. We only want to clean the river. We don't want change its profile that is not our intention. What there is to do, is remove the sediments that have accumulated and to restore it to the aspect it had in 1968," said an apparently annoyed prefect and the mayor of Saint-Anicet, Alain Castagner.

The mayor of Saint-Chrysostome and member of the county management of the MRC's watercourses, Gilles Bigras, is heading in the same direction as Castagner.

"There are two different interpretations, that of the Ministry and ours. The Ministry thinks that we have to make some diversion of the river while it is cleaning that is going to be done there. Worse if the Ministry thinks otherwise," he said.

This work, which should establish the first step in the regional strategy to revitalize the Lake Saint François, was expected to begin between May 15 - 20, or even some days later, and it was five to ten days after that the choice of a company to carry out the work was made. The firm Béton Laurier was the only company to submit a bid after the MRC launched a call for tenders.

The work, which will consist of making

the LaGuerre River cleaner between the West branch and the Plank Road, anticipates clearing one side of the stream and the cleaning of culverts, in order to restore the bottom and the profile of the river. The work will cover a distance of 8.2 kms.

The work should start moving this week, said Castagner.

[Radio from page 5]

barbeque lunch prepared by club member Marsh McBride and his wife Joyce. They had traveled from Cornwall to assist at the event.

Radio communications began at 2:00 p.m. and continued until Sunday at the same hour. Radio operators worked in shifts. Contacts were made with over four hundred North American stations by voice communication or by Morse code.

At the completion of the contest time, the station was dismantled and the site returned to its original condition. A tired, but jubilant group completed the task in record time. Lingered around in conversation the members slowly departed the site with the happy feeling of another successful exercise.



Len Williams, VA2KIX from Godmanchester, and seated left to right are Mike Wrigley, VE2DQO from Pointe Claire, and Mel Martin, VE2DC from Ste-Martine, participated in this year's Field Day of the American Radio Relay League in Hemmingford. (B.G. Thompson photo)

The Farmer's Market of the county of Huntingdon is born! Since Saturday, July 1st of this year, food, products of the soil and know-how of the artisans of Haut-Saint-Laurent are available and sold directly to the consumers with the setting up of the Farmer's Market of the county of Huntingdon.

Craftsmen can be added to the market while considering that the agriculture producers remain majority and that their participation is accepted by the vote of a committee of producers. The targeted activities of production are the following ones : vegetables, fruits, cheese, wines, beers, meats, honey, breads, pastries, maple products, pies, fine spices, flowers, other processed products and handicraft.

Animation will be organized around the subject of the harvests.

The producers and the craftsmen interested to participate in the market have to contact the CLD at 450.264.5252



Pick your own
Blueberries
at
Les Vergers Franklin
2340 route 202, Franklin Centre
(450) 827-2913

Sutton
Chartered Real Estate Broker
GROUPE SUTTON DU SUROÏT INC.

Patrick Pietrykowski Brenda Elder

829-2653, 36 Lambton, Ormstown
INTERNET ADDRESS :
www.dreamfarms.org

OPEN HOUSE
Sunday July 16th, 2006, 2:00-4:00
Ideal retirement apartments, 4 1/2 rooms, 2 balconies, bay window, large bright rooms, elevator, beautiful view.
For additional info. call Jackie 450.829.2653
54, Roy St., Ormstown, QC

HEMINGFORD : Imagine a stone house with fireplace pine floors, exposed beams, slate floor in the kitchen & screened in porch, foyer off the entrance, circular driveway, 45 minutes to Montréal all this on 100 acres of tillable land rented out to a farmer for 10 000 this year, good bush some maple. 559 000 \$

ELGIN : Large bungalow on 40 acres of tillable and forested land with barn. Large bedrooms, the master has bathroom ensuite and the basement is partially finished, modern kitchen, patio doors, deck and view of Adirondack mountains. \$279 000

ORMSTOWN : Roy St. \$190 000. Imagine a stylish cottage with fireplace, cathedral ceilings, state of the art bathroom on first floor, large kitchen, hardwood floors, views central location, move in condition.

FRANKLIN : Rte 209 on Covey Hill this farmette has a large 4-5 bedroom house, well insulated, thermal windows, air-tight stove located off the road behind 2 streams and large trees. Very private location on 40 acres of tillable land which is rented out for \$2 500 a year. There is a barn and other secondary buildings. \$350 000

CHATEAUGUAY WATERFRONT PROPERTY :
Very bright & beautiful 3 story home, nicely landscaped with a great view of the Chateauguay River, 2 story garage/workshop, in-ground pool, skylights, water purification system, heat pump and central vac. Not to be missed!

DERBY DEMOLITION

St-Chrysostome

Provincial Championship

LEUCAN CHALLENGE

July 15 and 16

Saturday at 5:00 p.m. and Sunday at 1:00 p.m.

RAIN or SHINE

No coolers - Not responsible for theft and accidents

200 vehicles to demolish

\$ 20 000 in prizes

CARS PICK-UPS VAN

Infos : Yvan (450) 826-0349
Donald (450) 826-4888
<http://demolition-st-chrysostome.org>
E-mail: bourdeau@rocler.qc.ca

Entrance \$ 10
Under 10 years : FREE

Dominic Paquet
Will be there
On Sunday, July 16

NOW EVERYONE GETS FORD FAMILY PRICING.



COME VISIT US AND GET IMMEDIATE FORD FAMILY PRICING.*
ENJOY THE YEAR'S BEST PRICES RIGHT NOW. IT'S THAT SIMPLE.

WHAT'S MORE,
BENEFIT FROM **0%** PURCHASE FINANCING
ON MOST 2006 MODELS.**

WELCOME TO OUR FAMILY.



TO GET YOUR FAMILY PRICE
VISIT FORD.CA
OR YOUR LOCAL FORD DEALER



Built for life in Canada

www.ford.ca



*Ford Family Pricing is only in effect from June 16 to August 31, 2006 at participating Ford of Canada Dealerships. Ford Family Pricing is available on most new 2006 and 2007 Ford and Lincoln vehicles (excluding Mustang Shelby GT 500, SVT, Ford GT, Edge, MKX, F-Series Chassis Cab, Econoline Cutaway and Stripped Chassis, LCF and Medium Truck). The new vehicle must be delivered or ordered from your Ford/Lincoln Dealer on or before August 31, 2006. Ford Family Pricing includes all destination & delivery (freight) charges and air tax. Ford Family Pricing does not include registration, insurance, taxes and costs of publication at the Register of personal and movable real rights. Ford Family Pricing is not available on any Fleet or Government delivery. Additional incentives may apply. See your local Ford of Canada Dealership for complete program details. **0% purchase financing for up to 36 months on new Ford 2006 models. These offers apply to retail customers on approved credit from Ford Credit and may not be combined with any other offer, with the exception of the Graduate Recognition Program and the on-going family pricing promotion, to which some conditions apply. These limited-period offers apply only to new in-stock or ordered vehicles (on or before August 31, 2006), and may be cancelled at any time without notice. See your Ford dealer for details.

3211205-120706-07

CLASSIFIED ADS

• Buy! • Sell!
• Rent!
• Find!

One call does it all
264-5364

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only
\$9-\$14
For 15 words or less

PAID IN ADVANCE
Fax: 264-9521 e-mail: pub@gleaner-source.com

ENGLISH and FRENCH
TAXES INCLUDED

The GLEANER
La SOURCE

HOUSES FOR SALE

BAINSVILLE, Ontario. Brick bungalow, open concept, 3 + 2 bedrooms, 2 + 1 baths, garage, heat pump, central air, central vac. 30 minutes from Dorval. \$282,000. Phone 1-613-347-2531. Email: nina@marcarpents.com

HOUSES FOR SALE

6 room cottage waterfront, plus solarium with fireplace, garage with shower room, must sell. 450-373-9258.

ONE in Godmanchester, and another one in St-Anicet. (450)264-9331.

HOUSES TO RENT

COUNTRY house to rent in the Ormstown area. references required. 450-829-2506.

COVEY Hill, Franklin Centre - restored school house, 1 bedroom, extra large living room, wood and electric heat. 450-827-2240.

GODMANCHESTER, 8-1/2, 340'x160' lot, directly along the river, \$850/month. Available now. (450)264-9331.

ST-ANICET, 7-1/2, 750\$/mois, accès bord de l'eau, grand terrain, libre immédiatement. (450)264-9331.

APARTMENTS TO RENT

HUNTINGDON, 2-1/2, available July 1. 264-3058.

ORMSTOWN: Large beautiful 5-1/2, upper, available, references, \$535. Greg 1-866-487-7132, Marcel 450-692-6481.

FARM MACHINERY

TRACTOR - JD40, JD420, JD2520, JD3020, JD4440; balers - JD338, JD336; Rake - Miller Pro 900 & 1350; Mower - NH450 7', 1H 7'; Hay rack - Dion 20'; mower conditioner - JD1209, Donald Brown Equip., 450-825-2093.

ANTIQUES

ALWAYS buying antiques: furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. (450)829-2059.

ANTIQUE Corner: wants antiques, all kinds - furniture, crystal, complete households, estates, Art Murphy 829-9825, 264-5147.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. (450)247-2426.

ANIMALS FOR SALE

BOER Goats, male and female, 4 months old. 450-829-2657.

MISCELLANEOUS FOR SALE

70 acres quality standing hay, 30 acres new seeding, Elgin. 450-264-8256.

MISCELLANEOUS FOR SALE

A new PC only 99 cents/day! Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel P4 3ghz from 99 cents/day. Includes everything you need: 512 MB Ram, 17" LCD flat panel, Windows XP and a free* printer/scanner/copier for first 500 callers (*call for conditions). 1-800-236-2504.

ALL steel buildings, factory direct. Package price specials! 25'x32' \$7,750., 25'x40' \$8,500, 32'x50' \$13,400., 40'x60' \$19,000. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca

B-B-Q with rotisserie, 40,000 BTU, like new. 450-827-2262.

CEDARS for hedge, special on wild cedars 2'-3' \$1.90, all heights available up to 11 ft., magnificent 4' & 5' cultivated. Delivery & plantation available. (450)373-2655.

CEDAR trees for hedges, 1 free on every 10; cedar pickets and rails different lengths. 264-9621.

CLASSIFIED ads. You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$110, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org

HAY, 2006 season, small square bales, storage available, accessible year long. 450-264-3355, 450-667-4554.

STANDING hay for sale, 30 acres. 450-264-3318.

FUTURE steel buildings. Durable, Dependable, Pre-engineered. All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct, affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext 536 for free brochure.

GENERATOR STP 5000, two 220 inlets, two 120 inlets, \$450.; set of soldering torches with gas bottles, \$300.; Lincoln welding machine AC-225 CLM, \$200. (450)264-9331.

HAY elevator; 1st cut hay, round bales; manure spreader, A-1 condition, 10,000 BTU Kenmore air conditioner, brand new. 450-827-2236.

HOT tub (spa) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

POOL table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. The Furniture Guy 514-745-6536.

RESTLESS legs or leg cramps gone overnight! Sleep peacefully the first night! Guaranteed. Information, ordering, call All Calm 1-800-765-8660 or visit www.allcalm.com/restlesslegs.html

SAWMILLS \$3,495.00 - LumberMate - 2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Portable Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

STEEL buildings sale! Save 60-70% on limited inventory! 20'x24', 30'x40', 40'x60', 50'x100', 60'x150'. Everything must go! Toll free 1-877-728-4807.

MISCELLANEOUS FOR SALE

SUPERFUN trampolines - factory direct! "Best trampoline on the planet!" Built to last! *Parts & repairs all makes. Please call 1-800-663-2261 or visit www.superfun.ca

JOB OFFER

2ND year, 3rd year, journeyman welders required for major oilfield fabrication shop. Nisku, Alberta. Journeyman shop rate \$27/hour + bonus. Fax 780-955-2780. Phone: 780-955-7433. Email: mastco@mastco.ab.ca

PART time help needed in apple orchard in Franklin. Mike 827-2357.

REPLACEMENT driver for local mail route. Car necessary, bilingualism an asset. 450-264-3960.

LOST/FOUND

FOUND: brown Chihuahua found in Davignon Park. To claim or adopt contact Hinchinbrook Town Hall at 450-264-5353 from 9:00 to 4:30.

SERVICES OFFERED

CRIMINAL records removal. We guarantee your Canadian pardon. Free assessments. U.S. waivers, Green cards, U.S. Immigration, all types of U.S. visas. Apply in 60 seconds. 1-800-298-5520; www.canadianpardons.ca

DAN'S Scrap Metal Recycling, commercial, residential, industrial. Free pick-up (450)264-9643, (514)915-5775.

HEAVY industrial solid ibeam steel buildings for sale with Canada stamped drawings. Clearance models available for balance owed. 60x100, 70x150, 90x180, others available. Call 1-800-259-5946.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane. (450)826-0167.

PHOTOGRAPHY, prize winner, for all your photography needs: weddings, baptisms, parties, aerial, website, photo scanning and touch-up. Very reasonable rates call J. McCallum (450)567-0153.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales. Microsoft certified technician. Tel.: 264-4781, Stanley.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! (450)829-2235.

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072.

WANT to do custom baling, truck driving or any other work, class 1 driver's licence. 450-827-2236.

[Students from page 3]

the enthusiasm and energy that the students brought with them.

The Rotary Youth Exchange links at least 82 countries and over 8,000 students worldwide each year for extended study periods. For a majority of the students on the tour, the bus trip marks the end of their stay in Canada.

"They are sort of saying goodbye to the country, but they are also working their way back towards going home," says Carriere, noting how the students in many cases are reunited on the bus with others from their homeland.

While thoughts of going home are both exciting and saddening for the students, the tour is worth every moment and the result is a bus filled with amalgamate chatter in numerous languages, shared cultures and lifelong memories.

NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT R.S.C., 1985, CHAPTER N-22

Parc sous-marin du lac St-François inc., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport pursuant to the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the work described herein and its site and plans.

Pursuant to section 9 of the said Act, *Parc sous-marin du lac St-François inc.* has deposited with the Minister of Transport, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Huntingdon, under deposit number 13 460 087 a description of the following work, its site and plans: Sinking of a wreck, artifacts and pieces of oak wood, at the bottom of St-François Lake in front of the Parish of St-Anicet situated South of the West extremity of the St-Anicet shallow waters.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to: The Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901, Cap Diamant, 3rd Floor, Quebec QC G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Signed at Vaudreuil-Dorion this 5 day of July 2006.

Pierre Beauchamp, P.Eng.

3220384-120706-10

ROYAL LEPAGE
VILLAGE
COURTIER IMMOBILIER AGREE
15 KING, HUNTINGDON

MARILYN PARTRIDGE
AGENT IMMOBILIER AGREE
OFF.: 264-4798
RES.: 264-3095



Farmette - Traditional farmhouse Circa 1855 of brick and stucco construction with excellent summer kitchen extension. On the property are two separate outbuildings. The house has been tastefully updated while maintaining the original charm and character. Great for your garden, some animals and maybe a horse or two. Call for more information.



HOWICK: First time ever offered for sale. Well maintained charming older red brick farmhouse with private location. House sits on a point where a creek and the English river meet. 11 room house with 3 bathrooms. Included is a second residence 37 ft x 29 ft with two very attractive apartments. Asking \$160,000.



ELGIN: Approx. 20 ACRES and just on the market. Large Victorian farmhouse, which has been divided into two spacious dwellings. Each section has two storeys and a basement of stone foundation. Excellent location as residence sits on high ground surrounded by fields and woods.

ROYAL LEPAGE VILLAGE is independently owned and operated

Philippe & Stéphane
Construction Taillefer
General Construction
License R.B.Q. 8231-3396-31 & APCHQ Insurance

RESIDENTIAL • COMMERCIAL
INDUSTRIAL • RENOVATION

512 New Erin, Huntingdon
Tel.: 264-9213
Cell.: 374-2143

AXA
TERRY PILON
GROUP SAVING PLAN REPRESENTATIVE

Building wealth & reducing taxes

AXA FINANCIAL SERVICES INC.
Financial Services Firm
401, Suite 11C, boul. Harwood
Vaudreuil-Dorion
Telephone: (450) 424-8824 • 1 888 334-8824
Fax: (450) 424-0128
e-mail: t.pilon@qc.aira.com

We're on Holidays!

Re-opening July 28 - 9 am

The GLEANER
Founded in 1863 142nd year

3220384-120706-04

Royal Canadian Legion
Branch 196, Ormstown
COLD BUFFET SUPPER
SALADS, COLD CUTS, ETC.
FRIDAY, JULY 14, 5-7 P.M.
For information
(450) 829-2413 or (450) 829-2614
Donation \$10

4 FAMILY GARAGE SALE
SATURDAY, JULY 22, 8 AM- 1PM
12TH AVE. SAINT-ANICET
ANTIQUES, NOVELTY ITEMS
SAILBOARD AND MUCH MORE

SUPER GARAGE SALE
& HOT DOG SALE
in Prince Arthur Park, Huntingdon
(next to the Farmers' Market)
SATURDAY, JULY 15 - 8 a.m. - 4 p.m.
To benefit the weekend to end breast cancer

Riverfield Curling Club
presents
Ernie Butler's Comedy Nest
(Stand-up comedians)
FRIDAY, JULY 14
Doors open at 7:30 p.m.
For information
Velda 450.825.2941 Scott 450.825.2427
Drew 450.247.2971

Surprise 60th Birthday Party
for
Yvan Tremblay
SATURDAY, July 22nd 2006 - 2 p.m.
Blair Orchards
Everyone Welcome

70th Birthday Celebration
in honour of
Stanley Farquhar & Cecilia Poupore
SATURDAY, JULY 22, 2006, 3-10 p.m.
At the Huntingdon Legion
Music and 6-7 lunch Everyone Welcome

The Little White Church
Russeltown Flatts
1826-2006
"Voices of the Past"
180th Annual Service
Sunday, July 30 2 p.m.
Guest speakers:
Rev. Elke Mehnert & Dr. Robert Hill
(Chateauguay Valley Historian)
Celtic music by "Oro"

Wedding Reception
in honour of
Susan Charvieri & Stephen Leblanc
Saturday, July 29, 2006 - 8 p.m.
Manoir Lac St-François
1529, Route 132 St-Anicet.
Everyone Welcome

Wedding Reception
in honour of
Kathryn Jane Byrne & Kieran Hackett
Saturday, Aug. 5th, 2006 - 9 p.m.
Manoir Lac Saint-François
Saint-Anicet, Qué
Everyone welcome

Wedding Reception
in honour of
Stephanie Clark & Randy Galipeau
Saturday, July 29, 2006 - 8 p.m.
Chez Papy, Ste-Barbe
Everyone Welcome

Wedding Reception
in honour of
Kevin McKell & Christina Caxa
Saturday, July 29, 2006 - 9 p.m.
Blair's Apple Orchard, 1421 Rte 202, Franklin
Everyone Welcome

60th Wedding Anniversary
in honour of
Dorothy & Kenneth Campbell
Saturday, August 5, 2006 - 2-4 p.m.
Hemmingford United Church Hall
Everyone Welcome. Best Wishes Only

Sunday Services
will be held at
North Burke Presbyterian Church
August 6, 13, 20 and 27th at 10 a.m.
Rev. Eleanor Bellows will be our quest minister for the month
All our Canadian friends are more than welcome
Bring a friend!
Church is located at Jamieson Line Border

ANNUAL WALSHAVEN FLOWER SHOW
"Flowers on the T.V."
at Ormstown CURLING CLUB
7 Chateauguay Street, Ormstown
Friday, July 28, 2006, 1-4pm
Light refreshments
Proceeds to Barrie Memorial Hospital

Royal Canadian Legion Huntingdon
Country & Western music by
Bob & Carole
"COUNTRY ESCAPE"
SATURDAY, JULY 29
8:00PM - 12:30 A.M.

Wedding Reception
in honour of
Nancy Caxa & Jarrod Hayvren
Saturday, July 15, 2006 - 8:30 p.m.
885 Rte 202, Franklin
Everyone Welcome

Wedding Reception
in honour of
Wendy Ingram & Andrew MacDonald
Saturday, July 22, 2006 - 9 p.m.
Hotel Plaza Valleyfield (formerly Delta Hotel)
Everyone Welcome

Wedding Reception
in honour of
Kelly Ryan & James Greenhalgh
Saturday, July 15, 2006 - 9p.m.
at Arthur's Orchard, Rockburn
Everyone welcome

AUCTION SALE
On the premises of
LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME INC.
378 Notre-Dame, St-Chrysostome
Friday, July 21st, 2006 at 1:00 p.m.
WILL BE SOLD:
Very good herd from
AL-LI Farm SENC
(Alain Bussière, owner), St-Albert, Qc
67 head of Holstein cattle, including: 52 Young cows, many fresh, some due soon and the others due at all times during the year; 15 Bred heifers due to calves in August, September and October.
Cell. Count: 157,000
This herd is on regular control
Rolling herd average is:
8086kg (17,826 lbs)
3.49% - 3.17%p (milk check average)
This herd in been A.I. breeding for over 30 years and has very good udders and very good legs.
PS.: Don't forget the augmentation of the milk quota.
For information: Contact the auctioneer.
CONDITIONS: CASH OR BANK LOAN
For information contact the auctioneer
JULES CÔTÉ INC.
BILINGUAL AUCTIONEER
Sales agent not responsible for personal injury, loss or damage of property.
1274 SUD ST., COWANSVILLE, QUE.
450.266.0670 450.263.4480
Cell.: 450.521.4480
Fax 450.263.8448
Web site: <http://pages.infinit.net/cowans/encans.htm>
Email: da.cote@videotron.ca

FORT COVINGTON FIRE DEPT.
FIELD DAY AND CHICKEN BBQ
SUNDAY, Aug. 6 - 11 a.m. - 2 p.m.

Horoscope

Week of July 9 to 15, 2006

- Aries**
A week in which you need to fulfill yourself completely. This brings you many worries. You must have great discernment to understand things.
- Taurus**
The Moon makes you want to be on good terms with your family. This means that you will truly know what to hold on to.
- Gemini**
You want to be objective about everything but that's not always possible. You feel that luck is passing you by. You don't want that to continue.
- Cancer**
This week makes you able to really live better on all levels. You have the chance to be truly dignified in everything. You want to get closer to nature.
- Leo**
You are in a period where everything takes on a lot of importance. You are better able to know what can make you happy. You want to be good to the person you cherish.
- Virgo**
You can build extraordinary things at the professional level. This brings you great peace. You will be moved by it.
- Libra**
You can be aware of the worth of the person you love. You learn extraordinary things. This brings you serenity.
- Scorpio**
A week in which you have many beneficial things to experience. You want to be sure of your judgment around your friends. This will be possible.
- Sagittarius**
You must head for what you prefer. You need to be very good in all that you start. You can be aware of all that happens to the people you love.
- Capricorn**
You don't want to have discussions in order to get things. You are forced to act with real kindness. However, remember to keep your objectivity.
- Aquarius**
Your emotional life takes a serious turn. You must be aware of the value of what you're taking on. The Sun brings you a great need for serenity and influence.
- Pisces**
You must pay attention to avoid exhaustion. The planet Saturn makes everything seem heavy to you. Soon, all will become better.

BIRTHDAYS THIS WEEK:
July 10 ALICE MUNRO
July 13 HARRISON FORD

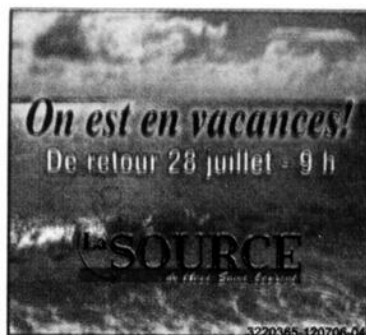
CARON mazda **2006 mazda 3** **ZOOM - ZOOM**
New Price
starting at **79 \$** /month
48 month lease
20 000 km/year
\$2,595 CASH DOWN
TRANSPORT AND PREPARATION INCLUDED
FINANCING UPON PURCHASE FOR 24 MONTHS

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Le mercredi, 12 juillet 2006

24 pages 1,09\$ Plus taxes



Les travaux d'entretien de la rivière LaGuerre vont démarrer en retard Le ministère de l'Environnement jette un pavé dans la mare

Patrice Laflamme

Si les travaux d'entretien de la rivière La Guerre n'ont pas débuté à la fin mai comme prévu, c'est que le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs n'en avait pas encore accordé l'autorisation, de sorte qu'ils vont démarrer avec quelques semaines de retard.

Le directeur général adjoint au bureau régional de la Montérégie du Ministère, Daniel Leblanc, a confié au Gleaner/La Source que le plan tel que soumis par la MRC Le Haut Saint-Laurent n'était pas conforme à une entente conclue entre le gouvernement provincial, l'Union des municipalités du Québec et la Fédération québécoise des municipalités. Mis en place en 1993, cet accord prévoit que toute opération dans un cours d'eau nécessite l'émission d'un certificat d'autorisation, sauf dans des cas bien particuliers.

«Au moment où la MRC a déposé son avis de projet le 3 mai, il nous fallait regarder s'il était conforme à cette entente avec les deux unions municipales. S'il y a conformité, pas besoin d'autorisation de notre part. Dans ce cas précis, ce n'était pas conforme du tout parce que les travaux avaient un impact certain sur l'environnement», a indiqué M. Leblanc au journal.

La direction régionale du Ministère est d'avis que les travaux projetés étaient d'une telle ampleur qu'ils nécessaient l'adoption d'un décret gouvernemental. Selon une estimation que le Ministère en a fait, le projet devait se soumettre au «règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement» prévu par la loi.

Parce que le projet soumis ne respectait pas l'esprit de l'entente tripartite, le Ministère a refusé de lui donner le feu vert. Selon M. Leblanc, la MRC avait été avisée de cette décision dans une lettre adressée le 14 juin aux trois maires membres du comité des cours d'eau, après en avoir été avertie de façon informelle à deux reprises en mai.

Du côté de la MRC, cette position du Ministère est loin d'être partagée par les élus municipaux. «Le Ministère dit quelque chose et de notre côté, c'est une autre vision des choses qu'on fait valoir. Ce que nous entreprenons, c'est uniquement le nettoyage de la rivière. On ne change pas son profil, ce n'est pas notre intention. Ce qu'il y a à faire, c'est y enlever les sédiments qui se sont accumulés et lui redonner l'aspect de 1968», indique le préfet et maire de Saint-Anicet, Alain Castagner, visible-ment agacé.

Le maire de Saint-Chrysostome et

membre du comté de gestion des cours d'eau de la MRC, Gilles Bigras, abonde dans le même sens que M. Castagner. «Ce sont deux interprétations différentes, celle du Ministère et la nôtre. Le Ministère pense que nous avons fait du détournement de rivière alors que c'est du nettoyage qui va se faire là. Tans pis si le Ministère pense autrement.»

Ces travaux, qui doivent constituer le premier jalon de la stratégie régionale de revitalisation du lac Saint-François, devaient en premier lieu s'amorcer entre le 15 et le 20 mai ou même quelques jours plus tard, soit de cinq à dix jours après le choix d'une entreprise chargée de les exécuter. La firme Béton Laurier fut la seule firme à avoir déposé une soumission à la suite d'un appel d'offres lancé par la MRC.

Les travaux, qui consisteront à rendre plus propre la rivière LaGuerre entre la branche ouest et le chemin de Planches, prévoient notamment le déboisement d'un côté d'un cours d'eau et le nettoyage de ponceaux, de façon à lui redonner le fond et le profil de jadis. Ils s'étendront sur une distance de 8,2 km.

Les travaux doivent se mettre en branle cette semaine, selon M. Castagner.

Disparition d'un homme à Saint-Anicet

Patrice Laflamme

Un homme d'une cinquantaine d'années est porté disparu depuis le week-end à Saint-Anicet et des recherches ont été entreprises en vue de le retrouver.

Selon des informations provenant du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec (SQ), l'homme s'est rendu dans un bar de Saint-Anicet et s'est ensuite rendu au lac Saint-François à bord d'une chaloupe. «Personne ne l'a vu s'en aller à ce moment-là, selon ce qui nous a été rapporté», a indiqué mardi matin (hier) au Gleaner/La Source le sergent Stéphane Lamontagne de la SQ.

L'individu, qui serait domicilié à Huntingdon, a été vu pour la dernière fois samedi soir vers 23h30. Les forces policières ont reçu un peu plus tard un appel de la Garde côtière canadienne signalant la découverte d'une chaloupe sur le lac Saint-François, en face de l'église catholique de Saint-Anicet.

La chaloupe a finalement été localisée. Selon la police, des effets personnels ont été trouvés dans l'embarcation.

Une enquête policière a été déclenchée pour tenter de retracer l'individu mais au moment d'aller sous presse, elles se sont avérées vaines. Une patrouille nautique a été effectuée sur le lac. Un hélicoptère de la Garde côtière canadienne a aussi participé aux recherches. Les pompiers de Saint-Anicet ont aussi été appelés sur place pour aider aux opérations.

Les agents de la SQ vont faire appel aux membres de la famille de l'individu pour tenter de reconstituer ses allées et venues au moment de sa disparition. «L'enquête se poursuit tant que l'homme n'aura pas été retrouvé», ajoute le sergent Lamontagne.

Le marché public champêtre de Huntingdon prend racine

Sarah Rennie (traduction Patrice Laflamme)

Par une belle matinée chaude et humide, de nombreuses personnes ont pris la direction de Huntingdon dans l'espoir de bien s'approvisionner en denrées alimentaires de toutes sortes au tout nouveau marché public champêtre qui ouvrirait officiellement ses portes samedi.

Au cours des prochains week-ends, le site, qui offrira légumes, fruits, fromages, viandes, pains et pâtisseries, denrées de l'étable, tartes, confitures, fines herbes, épices, fleurs et pièces d'artisanat accueillera les visiteurs tous les samedis de 8h à 13h le long du parc Prince-Arthur.

Le centre local de développement (CLD) du Haut Saint-Laurent et la direction régionale de l'ouest de la Montérégie du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) du Québec, en partenariat avec la Ville de Huntingdon, les groupes de citoyens et d'agriculteurs, ont uni leurs efforts pour mettre sur pied ce marché public champêtre qui permettra aux consommateurs de se procurer une fois par semaine divers produits frais de plusieurs marchands locaux réunis sous un même toit.

«C'est une valeur ajoutée pour l'agriculture de la région», estime la représentante régionale du MAPAQ, Judy Wallwork, qui ajoute que le site «permet un contact privilégié avec l'agriculture pour les citoyens»

qui peuvent obtenir une mine de renseignements sur la provenance et le niveau de qualité des aliments vendus par les marchands du Haut Saint-Laurent.

L'idée de créer un marché public champêtre dans le Haut Saint-Laurent «est arrivée comme deux endroits en même temps», indique la conseillère en développement bioalimentaire et rural au CLD du Haut Saint-Laurent, Carrolyn O'Grady. Elle précise que son comité rural et agro-alimentaire jonglait avec cette perspective depuis deux ans lorsque la Ville de Huntingdon a approché l'organisme avec un projet similaire.

«Ce fut un grand succès», indique Mme O'Grady, qui attribue la réussite de ce site à l'étroite

collaboration entre les paliers décisionnels

[Suite du texte Marché page 14]



Par une belle matinée chaude et humide, de nombreuses personnes ont pris la direction de Huntingdon dans l'espoir de bien s'approvisionner en denrées alimentaires de toutes sortes au tout nouveau marché public champêtre qui ouvrirait officiellement ses portes samedi. (photo Sarah Rennie)

du Haut-Saint-Laurent

On est en vacances!

Fermé mercredi
le 12 juillet, 16h
Ouvert vendredi
28 juillet, 9h
Pas de parution
les 19 et 26 juillet

D'un foyer à l'autre

Soirée country

La section de Huntingdon de la Légion royale canadienne organise une soirée country «Country Escape» le samedi 29 juillet de 20h à minuit trente à son local du chemin Fairview. Le duo Bob et Carole feront les frais de la musique. Bienvenue à tous.

Embauche d'une préposée aux usagers à la Petite Bibliothèque Verte pour l'été

En raison d'une subvention qui lui a été refusée dans le cadre du programme Placements-Carières-Été 2005 pour l'embauche d'un étudiant, La Petite Bibliothèque Verte de Huntingdon vient de procéder à l'embauche d'une préposée aux usagers pour la saison estivale. Il s'agit de Sandra Nadeau de Huntingdon, qui sera en poste jusqu'au 13 août inclusivement. La jeune fille a été choisie parmi dix candidats pour occuper ce poste. Elle entreprendra des études en littérature au collège de Valleyfield cet automne.

Heures d'ouverture de la Petite Bibliothèque Verte pour l'été

La Petite Bibliothèque Verte modifie ses heures d'ouverture pour la saison estivale. Ainsi, il sera ouvert deux heures de plus les samedis. L'établissement sera donc accessible aux usagers les mardis et samedis de 10h à midi et de 14h à 16h30, les jeudis de 14h à 19h et les vendredis de 14h à 16h30 et de 19h à 21h.

Kermesse à Hemmingford

Dans le cadre de la levée de fonds de la Fondation Saint-Romain pour la promotion des arts et de la culture dans l'établissement, la population est cordialement invitée à venir célébrer l'été lors d'une kermesse le dimanche 16 juillet de 10h à 16h au Vieux Couvent et à l'école Saint-Romain. Sœur Angèle a accepté d'agir comme juge lors des concours culinaires et sera présente lors de cette journée. Il y aura vente de livres neufs, de pièces d'artisanat et de produits locaux ainsi que de gâteaux et de pâtisseries. Des jeux et des concours de toutes sortes auront lieu pour les enfants. Des prix seront attribués aux gagnants. L'admission est gratuite sur le site.

Du cinéma en plein air au lieu de la Bataille-de-la-Châteauguay

Les adeptes du septième art seront heureux d'apprendre que plusieurs films seront présentés en plein air au lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay en juillet. Mis sur pied par la firme Productions Progetto de Saint-Basile-le-Grand, le programme «De l'eau à l'écran» propose une série de vision-

nements gratuits en soirée sur le site. Les spectateurs verront le mercredi 12 juillet l'un des grands succès du box-office québécois ces dernières années, «La grande séduction». Le 19 juillet, ils visionneront onze courts métrages de la série «À cours d'eau» et le 26 juillet, le documentaire «Laissez couler le Nord», réalisé par une équipe montréalaise, sera présenté. Chaque séance débute à 21h. Les titres et les fiches techniques des films, ainsi que les lieux et les heures où ils seront projetés sont disponibles sur le site Internet suivant: www.progetto.org.

Tournoi de golf du Club Optimiste de Huntingdon

Remis à cause de la pluie, le neuvième tournoi de golf bénéfice du Club Optimiste de Huntingdon aura finalement lieu le dimanche 6 août sur le parcours du club de golf Saint-Anicet. Cette classique devait se dérouler le 21 mai 2006 mais le mauvais temps a forcé le comité organisateur à la reporter à plus tard durant la saison estivale. Ce tournoi est ouvert à tous et chacun, golfeurs avertis ou non. Le coût du billet pour y prendre part comprend la ronde et le souper. Il est également possible de jouer seulement ou de prendre part au repas en fin de journée. De nombreux prix de présence seront décernés aux participants. Les golfeurs peuvent réserver leur heure de départ en téléphonant à Michel Beaudin au 371-8878, à Michel Guindon au 264-9532 ou à Joey Robidoux au 264-5321.

Conserver pour le bazar de l'hôpital Barrie Memorial

La période de la confection des conserves pour la saison froide est arrivée. Les personnes qui prépareront leurs confitures, ketchups, relishes, marinades et gelées sont invitées à en mettre quelques pots de côté en prévision du grand bazar de l'hôpital Barrie Memorial du 4 novembre. Il suffit d'utiliser des bocaux de style «Masson» avec couvercles neufs, en vertu de la loi provinciale.

Rassemblement des familles Perron d'Amérique à Valleyfield

L'Association des familles Perron d'Amérique tiendra son quinzième rassemblement annuel à Valleyfield, sous la présidence d'honneur de l'honorable Odette Perron, juge à la Cour du Québec. Tous les membres de la grande famille Perron, leurs parents et leurs amis sont invités à venir échanger et célébrer les 29 et 30 juillet à l'hôtel Plaza de Valleyfield. Pour plus de renseignements: Rhéal Perron, président, au (613) 737-5840 ou Cécile Perron, vice-présidente, au (514) 696-0835.

Pendant que les marchands offriront leurs meilleurs produits à leurs clients, plusieurs activités spéciales vont se dérouler sur le site dans les semaines à venir. Le 22 juillet, les bleuets seront à l'honneur alors que les visiteurs seront invités à s'habiller de couleur bleue. Le 5 août, un concours visant à trouver la plus grosse tomate en région. Dans le cadre de la Foire de Huntingdon, une épluchette de blé d'Inde se tiendra le 19 août. Le 16 septembre, des jeux axés sur le thème de la pomme seront organisés pour les enfants. Pour couronner la saison, le site soulignera l'Halloween le 7 octobre avec la présence de déguisements et la tenue d'un concours de décoration de citrouilles.

Les personnes désireuses d'en savoir plus long sur les événements spéciaux organisés au marché public champêtre ou qui veulent réserver des espaces sur le site n'ont qu'à communiquer avec Tanya Aberman ou Kelly Greig au cours de la semaine au (450) 264-5252.

Ex-travailleurs de Huntingdon

La députée bloquiste demande un appui de la population

Patrice Laflamme

Devant le profond désespoir et la frustration auxquels sont en proie les ex-travailleurs du textile et de la confection de vêtements de Huntingdon qui attendent toujours l'adoption d'un programme d'aide conçu pour eux, la députée bloquiste de Beauharnois-Salaberry, Claude DeBellefeuille, convie la population locale et régionale à les appuyer concrètement en s'adressant directement au gouvernement canadien.

Les citoyens peuvent donc entrer en contact avec le cabinet de la ministre des Ressources humaines et du Développement social, Diane Finley, de même qu'avec le bureau du premier ministre Stephen Harper. Des télécopies et des courriels peuvent leur être envoyés et il est également possible de les rejoindre par téléphone.

Rappelant que l'attente était devenue insoutenable pour ces ex-employés, la députée a un fois de plus dénoncé l'inertie du gouvernement fédéral. «Pourtant, lors des dernières élections, le candidat conservateur dans le comté, appuyé par les hautes instances de son parti, leur avait promis qu'au pouvoir, ils agiraient rapidement dans ce dossier. Dans l'opposition, les conservateurs avaient appuyé une motion unanime de la Chambre des communes visant la création d'un programme d'aide pour les travailleurs âgés. Ils ont aussi appuyé l'amendement au discours du trône présenté par le Bloc Québécois et ils en ont fait mention dans leur discours sur le budget. Qu'est-ce qu'ils nous proposent maintenant? De faire des études!», a-t-elle déclaré.

Mme DeBellefeuille a soumis un exemple de texte qui pourrait être envoyé par courriel ou par télécopieur au gouvernement fédéral.

«Les employés des usines de textile de Huntingdon ont maintenant épuisé leurs prestations d'assurance-emploi et sont maintenant placés devant l'inévitable : se dépouiller de tous leurs biens pour avoir droit à l'aide sociale.

Malgré tous leurs efforts, ces travailleurs âgés n'ont pu se trouver un nouvel emploi. Ils sont désespérés. Ils se retrouvent dans cette situation parce que le gouvernement du Canada n'a pas protégé leur secteur dans les accords commerciaux internationaux.

Les travailleurs âgés du textile de Huntingdon et beaucoup d'autres travailleurs âgés venant d'autres secteurs manufacturiers sont dans cette situation au Québec et au Canada. Je vous implore d'agir dans les plus brefs délais. Ce sont des gens fiers qui ont contribué à l'avancement de leur pays sans jamais rien demander en échange. Démontrez-leur votre respect en les aidant dès aujourd'hui.»

Voici les coordonnées pour rejoindre

Mme Finley et M. Harper :
L'honorable Diane Finley
Ministre des Ressources humaines et du Développement social
Chambre des communes
Ottawa, Ontario
K1A 0A6
Téléphone: (613) 996-4974
Télécopieur: (613) 996-9749
Courriel: Finley.D@parl.gc.ca

Le très honorable Stephen Harper
Premier ministre du Canada
Chambre des communes
Ottawa, Ontario
K1A 0A6
Téléphone: (613) 992-4211
Télécopieur: (613) 941-6900
Courriel: Harper.S@parl.gc.ca

Les bleuets à l'honneur sur le Circuit du Paysan

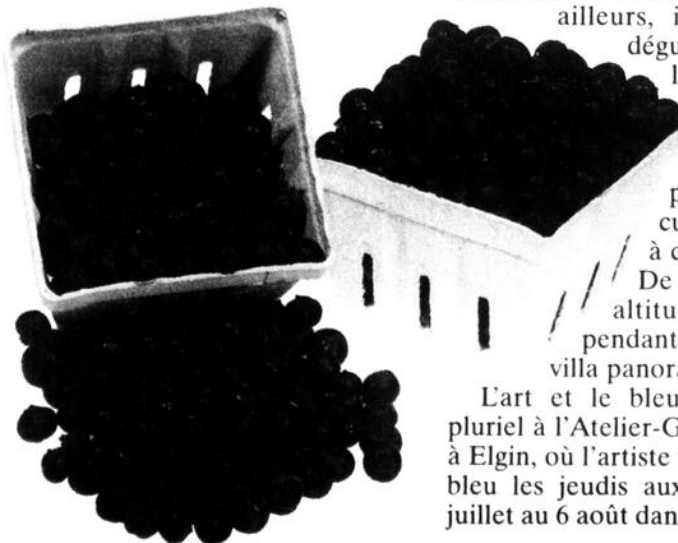
L'apparition des premiers bleuets va colorer en bleu le Circuit du Paysan du 15 juillet au 6 août. Les producteurs agro-alimentaires et les artisans du Circuit du Paysan se mobilisent autour de ces petits fruits pour mettre en valeur leurs produits et leurs créations.

La couleur bleue sera exploitée au maximum et il sera possible de se procurer ces délicieuses baies aux bonnes adresses. Ce sera le cas notamment à la Planète Bleue à Saint-Chrysostome de même qu'à la bleutière Sylvie Rémillard où il sera possible de déguster plusieurs variétés de bleuets les 5 et 6 août tout en jouissant d'une belle vue panoramique à Franklin.

La lavande donnera le ton au bleuets puisqu'au point culminant de sa floraison, les plants pourront être achetés en grande première à la lavanderaie-galerie d'art Le Lavandou à Franklin. À cet endroit, des produits transformés à base de lavande seront aussi disponibles.

D'autres activités aux accents de bleu relatives aux expériences culinaires et faisant appel aux cinq sens auront lieu au cours de cette période. Les Vergers Franklin mettront en valeur les bleuets avec du ketchup, des tartes et des muffins cuisinés à base de ce fruit. Des dégustations y seront aussi offertes. Le magasin général DeWittville, dans un décor de bleu, offrira des mets à base de bleuets et de pruneaux du 15 juillet au 6 août. Le bleuets sera à l'honneur au Gîte Chez Mimi à Dundee alors que les déjeuners seront fortement agrémentés de ce fruit au cours de la même période. Une halte au Restaurant Francine Bourdeau à Saint-Chrysostome permettra aux visiteurs de savourer des desserts aux bleuets. Les petits fruits et les bleuets auront la cote dans la composition des desserts à la Brasserie Saint-Antoine-Abbé, à Franklin. À cet endroit, un méchoui gastronomique au chevreau sera au menu le 15 juillet avec la participation du Domaine de la Chevière de Saint-Chrysostome. Par ailleurs, il sera possible de déguster des produits de l'étable aux bleuets à l'étable à l'Hermine à Havelock. Il sera possible de s'y procurer des bleuets frais à cet endroit le 5 août. De plus, air de blues et altitude feront la paire pendant cette période à la villa panoramique à Havelock.

L'art et le bleu se conjuguent au pluriel à l'Atelier-Galerie Sylvie Brunet à Elgin, où l'artiste va peindre à base de bleu les jeudis aux dimanches, du 15 juillet au 6 août dans son atelier en bleu.



[Suite du texte Marché de la page 13]

provincial, régional et municipal, les bailleurs de fonds locaux comme le magasin général de Dewittville, le supermarché IGA de Huntingdon et le support enthousiaste de la communauté.

Pour Mme O'Grady, les citoyens doivent plus que jamais réaliser l'importance d'acheter les produits locaux. Selon elle, les aliments parcourent à peu près 1 200 milles afin d'atteindre les assiettes des particuliers.

«Je crois qu'il s'agit d'un besoin au sein de la communauté, soutient Francis Jourdain, vice-président du comité de direction du marché public champêtre et propriétaire de la fromagerie Monsieur Jourdain. Les gens réalisent qu'ils n'ont pas besoin d'aller en dehors de chez eux pour trouver des produits de base comme des légumes, des fruits et des fromages, d'autant plus qu'il s'agit d'un plus pour nous.»

La chambre poursuit sur la voie tracée depuis deux ans

Patrice Laflamme

Avec une nouvelle présidente à sa tête, la chambre de commerce et d'industrie du Haut Saint-Laurent continue sur la même voie qu'elle s'est lancée depuis deux ans, en élargissant son membership et en donnant plus de tonus à sa santé financière.

Kathleen Bisson prend les rênes d'un organisme dont le visage continuera de se modifier dans les mois à venir. Elle veut lui donner une image plus rajeunie tout en conservant un bon mélange entre l'expérience et la jeunesse.

Mme Bisson s'est hissée à la barre du mouvement le 2 juin pour un mandat d'un an. Elle s'était retrouvée à la présidence peu avant la période des Fêtes, prenant la place de Charles Doucet qui a quitté son poste tout en demeurant au sein du conseil d'administration.

En entrevue au Gleaner/La Source, la jeune femme a indiqué que son organisme garde le cap sur une augmentation du nombre de ses membres, particulièrement dans certains secteurs qui y sont présentement sous-représentés. En ce moment, 107 personnes ou corporations ont adhéré au regroupement. «C'est une légère augmentation», estime celle qui agit comme agente pour les services aux entreprises au centre local de développement du Haut Saint-Laurent. Elle souhaiterait faire porter à 200 le nombre d'adhérents à brève échéance.

Mme Bisson se dit particulièrement

fier de pouvoir recruter de nouveaux membres dans les secteurs commercial et agricole. «Sur mon conseil d'administration», deux membres se trouvent dans le secteur agricole et les autres oeuvrent dans le secteur des affaires. Il y a là une belle représentativité», dit-elle. Elle souhaite ardemment que les jeunes occupent une place plus importante dans le regroupement.

Financement

Si l'organisme garde la tête hors de l'eau au niveau financier, il ne roule pas non plus sur l'or. Présentement, il dispose d'un budget de 10 000\$, un montant que Mme Bisson souhaite faire croître dans les semaines, voire les mois à venir. Cette somme comprend les cotisations des membres et une subvention salariale.

«Nous jouissons d'un budget serré. Nous recherchons des commanditaires à l'année pour pouvoir fonctionner», dit Mme Bisson qui peut compter sur la présence d'une employée, Nathalie Myre, pour une période de six mois.

La nouvelle présidente souhaite que la chambre puisse répondre encore davantage aux préoccupations des commerçants et des gens d'affaires du Haut Saint-Laurent. «La chambre se doit de mieux soutenir les marchands et les professionnels qui en font partie. C'est important que l'organisme soit plus actif et plus visible. Pour y arriver, il faut travailler à bâtir un vaste réseau en allant chercher tous ces gens où qu'ils sont», a-t-elle dit.

À l'instar de son prédécesseur, Mme Bisson préconise un renforcement des liens entre les dirigeants d'entreprises et les marchands régionaux. Elle mise sur la tenue d'activités sociales où les participants auraient vraiment la chance de discuter et d'échanger des

cartes professionnels entre eux. «La soirée-bénéfice du 22 avril et le tournoi de golf annuel en sont de beaux exemples. À mon avis, il faut continuer de miser sur de tels événements pour rapprocher nos membres», souligne-t-elle.

Bornes fontaines et réseau d'aqueduc à Huntingdon

Des travaux de nettoyage en cours pendant l'été

Patrice Laflamme

Le département des travaux publics de la Ville de Huntingdon effectue depuis quelques semaines des travaux qui ont pour effet d'affecter le bon fonctionnement du système d'alimentation en eau potable.

Des travaux de purge des bornes fontaines et du réseau d'aqueduc sont en cours depuis le 12 juin sur le territoire municipal. Les ouvriers affectés à ces tâches sont à l'œuvre tous les lundis et mardis pendant l'été.

«Nous comptons terminer cette opération de nettoyage au début du mois de septembre», indique le directeur des

services techniques de la municipalité, Jacques Perreault.

Les citoyens n'ont rien à craindre en ouvrant un de leurs robinets l'un ou l'autre de ces deux jours. «Il n'y a aucune inquiétude à avoir si les gens remarquent une variation de la pression de l'eau ou subissent une interruption temporaire de l'alimentation en eau. C'est normal», estime M. Perreault.

De plus, les résidents n'ont pas à s'inquiéter de la couleur de l'eau potable une fois les travaux complétés. «Si les résidents constatent qu'à la suite de cette opération, leur eau est brouillée ou brune, ils n'ont qu'à la faire couler jusqu'à ce qu'elle soit claire de nouveau», précise M. Perreault.

Pompier de l'année à Fort Covington



Un résident de Dundee, Oswald Merz jr, a été nommé «pompier de l'année» au sein du «Fort-Covington Volunteer Fire & Rescue Department». Cette distinction lui a été présentée lors du récent banquet annuel du service de prévention des incendies de cette localité. Il est actuellement le seul sapeur volontaire provenant du canton à œuvrer au sein du corps de pompiers américain qui dessert la petite municipalité du Haut Saint-Laurent depuis plus de 115 ans. Le lauréat est entouré du directeur de la brigade, Kent Bigness, et du premier chef-adjoint, John Bashaw. (photo gracieuseté canton de Dundee)

SOCIÉTÉ ALZHEIMER SUROÏT TOURNOI DE GOLF PREMIÈRE ÉDITION

Le vendredi 11 août 2006

Club de golf St-Anicet
Brunch et inscription 10 h
Départ simultané 12 h
Coquetel 18 h / Dîner 19 h 30
150 \$ par golfeur

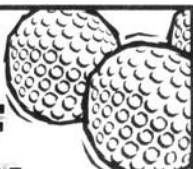
(Le reçu d'impôt conséquent sera émis)

Portant appui et participant à ce tournoi de golf sont les
Vétérans du Club de hockey Canadiens de Montréal;
Benoît Brunet, Bob Fillion, Phil Goyette, Léo Gravelle, Elmer Lach,
Don Marshall, Stéphane Richer, Dollard St-Laurent

«Sur la glace, il vous est difficile de les suivre,
mais sur le terrain de golf, vous le pouvez»

Téléphone: 450-373-0303 ou
sans frais 1-877-773-0303
Courriel: lsauve@alzheimersuroit.com

Les fonds amassés serviront à ouvrir un point de service pour
desservir la région de Ormstown-Huntingdon des septembre 2006



**CERTIFICAT
CADEAUX
DISPONIBLE**

MAINTENANT OUVERT 7 jours/semaine

NOUVEAU JEUDI SOIR 10 \$

2E Henderson, Huntingdon (Ancienne meunerie)
www.kayaksafari.ca Tél. : 450.264.0111

Offrez-vous une journée de découvertes !

PARC SAFARI

Bien plus qu'un Zoo!

15 Sud • Sortie 6

(450) 247-2727 • www.parcsafari.com

C'est le temps des vacances

Les vacances d'été sont enfin arrivées. Après des mois de dur labeur, les gens attendent impatiemment cette belle période de l'année pour relaxer, prendre du bon temps et s'éclater un peu.

Qui dit vacances estivales dit automatiquement baignades à la piscine ou sur la plage, barbecues en plein air, visites dans des sites touristiques, jeux et activités sportives extérieurs. Le temps est aussi idéal pour aller s'amuser dehors, se coucher un peu plus tard le soir et se lever en oubliant le réveil-matin ou le chant du coq.

Il ne faut pas oublier cependant que la période des vacances d'été doit aussi être un temps pour s'arrêter un peu et prendre un peu de repos. Avec le stress de la vie courante, il est essentiel de mettre la pédale douce sur nos préoccupations quotidiennes et changer un peu d'air. C'est très important d'aller voir ailleurs, de décrocher de la routine qui nous tenaille et d'aller vider les gens différents pendant quelques jours.

Par conséquent, ces deux ou trois semaines doivent servir à reléguer le boulot aux oubliettes. Il est préférable d'éviter de parler de gagne-pain à nos parents, amis et connaissances durant les innombrables discussions qui meubleront cette période. Les problèmes à l'usine ou au bureau, les mauvais rapports avec le patron et certains collègues de travail sont des sujets tellement ennuyeux qu'ils n'ont pas leur place en ce temps d'arrêt.

Les vacances d'été peuvent aussi être propices à la pratique d'activités que l'on

n'a pas l'habitude de faire le reste de l'année. Lire un bon livre, aller voir des proches chez eux, jouer aux cartes sous le parasol, aller au cinéma ou au ciné-parc sont autant de possibilités de se changer les idées. Et défense de toucher à la télé, sauf les jours de pluie.

Pour les gens qui n'ont peut-être pas les moyens de se payer des petits voyages dans des régions du Québec mais qui n'ont pas le goût de s'ennuyer à la maison, il est aussi possible de profiter pleinement de cette période de l'été. Il y a les festivals et les fêtes populaires qui sont accessibles près de chez eux. Bon nombre d'attractions touristiques dans le Haut Saint-Laurent sont prêts à recevoir à bras ouverts les visiteurs gratuitement ou à peu de frais. Le vélo-tourisme est aussi un excellent moyen de voir de beaux paysages tout en faisant de l'exercice. Faire du canot ou du kayak sur les plans d'eau de la région peut aussi être très agréable.

Que l'on ait deux, trois semaines ou à peine deux jours de congé, il est important de mettre de côté les longues heures au bureau ou à l'usine pour penser un peu à soi. Après s'être bien reposé et bien amusé avec la famille et les amis, il sera plus facile de reprendre contact avec le travail et les gestes du quotidien. Plus que jamais, il faut savoir recharger les batteries dès qu'elles sont à plat.

Salut! Tchao! Babyl! Au plaisir de vous revoir dans deux semaines!

Patrice Laflamme

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Fiançailles

REMERCIEMENTS

"Trop souvent nous sous-estimons le pouvoir d'un toucher, sourire, un mot gentil, un oreille attentive, un compliment sincère ou le plus petit geste d'attention tous ayant le potentiel de transformer une existence." Citation: Leo Buscaglia. Je voudrais remercier tout le personnel de l'Hôpital Barrie Memorial et le Dr. Geukjian pour les excellents soins que j'ai reçus durant mon séjour. Plusieurs remerciements aussi à mes amis et famille pour tout l'appui, l'encouragement et l'aide lors de ma récente maladie. Ce fut grandement apprécié. Sincèrement, Mary Orr

Les Vergers McMillan Orchards voudraient remercier tous nos commanditaires pour leurs contributions et appui pour notre exposition de voitures antiques qui a eu lieu en juin. Malheureusement, à cause du temps pluvieux, seulement un petit don sera effectué au fond de l'Hôpital.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

REMERCIEMENTS

LATOUR, Cécile - Suite au décès de Mlle Cécile Latour, survenu le 20 mai 2006, à l'âge de 97 ans 6 mois ses neveux, nièces: Hélène, Léon (Micheline), Allison (Patricia), Maureen, Carol Johnson ainsi que la famille Georges Lefebvre, vous remerciant pour les marques de sympathie témoignées soit par offrandes de messes, fleurs, cartes, dons, visites au salon ou assistance aux funérailles. Un merci spécial à la résidence Dagenais et Roy pour leur soins attentifs donnés à notre tante ainsi que le C.W.L. pour leurs prières et le délicieux repas préparé en sa mémoire. Tout fut apprécié. Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme vous étant personnellement adressés.

NAISSANCE

ELDER - Hollie (née Vallance) et Dave Elder de Crysler, Ontario sont heureux d'annoncer l'arrivée très en avance de leur fille, Dannika Rachel. Née à l'Hôpital de Winchester à 8h43 le 2 juillet 2006, pesant 6 livres, 4 onces. Les très fiers grands-parents sont Moe et Sharon Vallance de Cornwall et Gordon et Rachel Elder de Dundee.

De la danse et des chants



L'organisme Une Affaire de Famille présentait un spectacle de danse le vendredi soir 9 juin à la salle Michèle-Archambault de l'école Arthur-Pigeon. Plus de 230 personnes ont été témoins de performances éclatantes d'une soixantaine d'élèves de l'institution et de l'école Notre-Dame et des membres d'une troupe de Castelman. Les jeunes en ont mis plein les yeux et les oreilles en s'exécutant sur des airs de hip-Hop, break-dance, rap, funky et country et aussi en livrant quelques chants. Les profits issus de la vente des billets serviront à financer une partie des activités physiques pour les jeunes l'année prochaine. (photo gracieuseté Lucie Béliveau)

Opinion du lecteur

Un projet qui sera mis de l'avant à Ormstown

Durant l'année 2003, l'Office d'habitation d'Ormstown a mis de l'avant un projet de construction d'une résidence de quinze logements pour personnes âgées à modestes et moyens revenus, dans le cadre du programme AccèsLogis Québec. Il y a un manque flagrant de logements à Ormstown pour ces personnes qui veulent se loger dans un endroit sécuritaire, avec ascenseur, cuisine communautaire, etc.. Le projet a pour but de permettre à ces gens d'avoir la possibilité de demeurer à Ormstown, entourés de leur famille et amis dans un logement qu'ils seront capables de payer.

Beaucoup ont fait des demandes pour se loger à Walshaven. Malheureusement, plusieurs ont été refusées parce qu'ils avaient un revenu à peine supérieur aux critères pour habiter dans un HLM, c'est-à-dire un revenu annuel maximum de 17 500\$.

En 2004, avec l'appui du député de la circonscription de Huntingdon, André Chenail, le projet a été soumis à la Société d'habitation du Québec, par l'entremise du Groupe de ressources techniques du Sud-Ouest, pour analyse.

Au cours du mois de mai 2005, la ministre des Affaires municipales et des Régions, Nathalie Normandeau, a approuvé ce projet. Le 8 novembre 2005, la Société d'habitation du Québec s'engage à accorder une aide financière de 788 500\$, conditionnelle à ce que le projet se réalise et que les conditions du programme soient respectées.

Pour permettre la réalisation de ce beau projet tant attendu par nos aînés, Résidence Walshaven Inc., un organisme à but non lucratif, décide de donner la somme de 100 000\$.

En plus, la municipalité d'Ormstown accepte de céder une portion du terrain

situé à l'arrière de Walshaven, terrain donné par l'hôpital Barrie Memorial pour développer des logements pour les aînés. À ceci s'ajoute une contribution de 250 000\$ incluant, initialement, 60 000\$ prévus pour la construction de la rue, donc un apport monétaire total de 190 000\$. Cette somme étant essentielle à notre capacité de procurer à nos aînés un immeuble de qualité avec ascenseur et gicleurs dans un environnement sécuritaire, propice au maintien d'une bonne santé et surtout à un coût raisonnable.

Lors de l'assemblée du conseil de la municipalité d'Ormstown le 3 juillet dernier, il a été résolu majoritairement, afin de permettre une meilleure circulation des véhicules de service tels que pompiers, ambulanciers et camions de cueillette d'ordures, ce qui est justifiable, de construire la rue d'une longueur d'environ 1 000 pieds qui contournerait l'immeuble Walshaven et l'immeuble projeté de quinze logements incluant les services municipaux. Un coût de 218 736\$ au lieu de 60 000\$ prévu lors de l'engagement initial, une différence de 158 736\$.

Par contre, ce coût supplémentaire de 158 736\$ serait complètement facturé à l'Office d'habitation, alors que la municipalité est propriétaire d'un terrain de 76 725 pieds carré qui serait desservi par ces mêmes infrastructures lors d'un projet futur de construction d'immeubles pour personnes âgées. Ce changement de position de la municipalité risque d'annuler le projet.

Le conseil d'administration de l'Office d'habitation apprécierait la présence des citoyens d'Ormstown qui sont en faveur de ce projet à la prochaine assemblée du conseil de la municipalité d'Ormstown le 7 août prochain à 19h30, afin de nous supporter pour ce projet qui risque d'être en péril.

L'ouverture des soumissions est prévue pour le 13 juillet prochain et, si les contributions demeurent inchangées, le début de construction pour septembre 2006.

Robert Guérin
Directeur
Office municipal d'habitation
d'Ormstown

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Directeur général:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
Mélodie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Rédacteurs:
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com

Bureau:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 37.50\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

Hébdos
Montréalais
La force d'un réseau

Design graphique & montage:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6L 2R3
(450) 699-8566
Imprimé par:
Imprimerie Québecor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3R 8G4
(514) 856-7848

QCNA
AJRQ

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:
Atholstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

EXPRESS CASINO
Recevez 10\$ en Dollars Privilege & 10\$ pour une prochaine visite.
Départs les mercredis & jeudis
Départs de groupe disponibles sur demande.
Horaire & réservation, contactez Michèle (poste 311)
373-8747
Contribution des clients au fonds d'indemnisation de 0.35\$ par 100\$ inclus
voyagesgendron.com

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES
62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOPWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre
Tél.: 264-3090 - Téléc. 264-6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meillieur@rocler.qc.ca

Les meilleurs conducteurs casse-cous se rencontreront à Saint-Chrysostome

Patrice Laflamme

Les mordus de sensations fortes prendront la direction de Saint-Chrysostome les 15 et 16 juillet pour voir des dizaines de bolides s'entrechoquer dans le plus important derby de démolition de véhicules au Québec. C'est une fois de plus sur le grand terrain du 400, rue Saint-Antoine que se déroulera ce grand spectacle de deux jours.

Cette compétition, qui fête ses quinze ans cette année, réunira la crème des conducteurs casse-cous du Québec et de l'Ontario. Plus de 200 pilotes seront présents dont plusieurs nouveaux venus. La plupart des champions de l'an dernier seront de retour pour défendre leurs titres, soit Jocelyn Laberge de Saint-Chrysostome, Marco Barriault de Napierville, Benoît Robert de Saint-Rémi et David Godbout d'Armagh. Seuls Jasmin Provost de Saint-Chrysostome et Martial Breton d'Armagh, qui avait remporté le Défi Leucan, ne seront pas de la partie.

Plus de 200 voitures et camionnettes seront à démolir durant les deux jours de la compétition. Les spectateurs pourront entre autres assister aux épreuves dans les classes «auto quatre cylindres», «auto six-huit cylindres», «pick-up une demi et trois quarts de tonne», «mini pick-up», «van full size» et «mini van». De plus, une course réservée uniquement aux femmes à bord de véhicules quatre cylindres sera à l'affiche le 16 juillet si le nombre d'inscriptions est suffisant. Les courses commenceront à 18 h 30 le samedi et à midi le lendemain.

Les meilleurs concurrents de chacune des catégories vont se partager une bourse totale de 20 000\$. À lui seul, le grand gagnant du Défi Leucan, qui regroupera cette année des conducteurs de véhicules quatre cylindres, touchera un total de 1 000\$. «Les participants dans cette catégorie n'auront pas à payer des frais d'inscription. Par contre, ils devront chacun amasser 200\$ qui seront

versés à Leucan», précise le relationniste de la compétition, Donald Bourdeau.

Comme par le passé, le derby de démolition de Saint-Chrysostome viendra en aide à Leucan et aux Chevaliers de Colomb de la localité. Tous les profits de cette compétition seront d'ailleurs versés aux deux organismes.

Tous les ans, le derby de démolition de Saint-Chrysostome accueille des invités de marque. L'humoriste Dominic Paquet agira comme parrain d'honneur. L'artiste sera présent sur le site dimanche après-midi pour saluer et rencontrer les spectateurs. Une fois de plus, le journaliste sportif des réseaux TVA et LCN, Jean-Paul Chartrand fils, sera là pour décrire les épreuves.

Fort du soutien de nombreux bénévoles qui mettront la main à la pâte et de l'apport financier de nombreux commanditaires locaux et régionaux, le comité organisateur anticipe une foule de 5 000 plus imposante que l'an dernier à cette compétition qui aura lieu beau temps mauvais temps. L'an dernier, quelque 3 000 spectateurs avaient bravé la pluie pour assister aux épreuves.

Pour plus de renseignements ou pour se procurer des billets, il faut entrer en contact avec Donald Bourdeau au (450) 826-4888 ou avec Yvan Bourdeau au (450) 826-0349.



Le derby de démolition de Saint-Chrysostome réunira la crème des conducteurs casse-cous du Québec et de l'Ontario. (photo d'archives)

Tournoi de golf bénéfice de la Société Alzheimer du Suroît Des anciens joueurs du Canadien au club de golf de Saint-Anicet

Patrice Laflamme

Plusieurs anciens joueurs étoiles du Canadien de Montréal seront à Saint-Anicet pour prendre part au tout premier tournoi de golf bénéfice de la Société Alzheimer du Suroît qui se tiendra le vendredi 11 août.

Stéphane Richer, Benoît Brunet, Elmer Lach, Phil Goyette, Don Marshall et Dollard Saint-Laurent ne sont que quelques-unes des anciennes vedettes du Tricolore qui seront présentes au club de golf de Saint-Anicet. Ces légendes du hockey ont accepté l'invitation du conseil d'administration de l'organisme et du comité organisateur.

Les plus jeunes fans se souviennent sans aucun doute de Stéphane Richer, le dernier porte-couleurs du club à avoir marqué 50 buts en saison régulière, et de Benoît Brunet, qui a remporté la Coupe Stanley avec l'équipe montréalaise en 1992-1993. Pour les plus vieux partisans, Elmer Lach est le dernier élément encore vivant de la célèbre «Punch Line» qu'il complétait avec les regrettés Maurice Richard et Toe Blake. Il est aussi membre du Temple de la Renommée du hockey. Don Marshall, de son côté, a évolué avec la Sainte-Flanelle lors des cinq conquêtes consécutives de la Coupe Stanley de 1956 à 1960. Dollard Saint-Laurent et Phil Goyette ont aussi inscrit leurs noms sur le précieux trophée à quelques reprises.

«C'est une chance unique à Saint-Anicet que d'avoir toutes ces vedettes réunies ensemble. Raison de plus pour inviter les golfeurs de la région à venir les rencontrer et jouer avec eux», indique la directrice générale de la de la

Société Alzheimer du Suroît, Lorraine Hepworth Sauvé.

À 88 ans, Elmer Lach s'avère le plus vieux ex-porte-couleurs du Canadien au sein du groupe. «Malgré ses 88 ans, M. Lach est encore actif et joue régulièrement au golf», dit Mme Hepworth Sauvé.

Ce tournoi de golf vise à recueillir des fonds pour développer et maintenir la qualité des programmes et des services offerts aux personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et leurs familles. Une partie de cette somme est destinée à la mise en place d'un point de services de la Société Alzheimer du Suroît qui sera instaurée pour desservir la population des environs de Ormstown / Huntingdon dès septembre 2006.

Les joueurs prendront le départ simultanément à midi. Les participants joueront selon la formule «deux balles-meilleure balle».

Avant la partie, un brunch sera servi à 10h. Une fois la ronde terminée, les joueurs pourront se désaltérer et se raconter leurs exploits sur les allées avant le souper qui aura lieu vers 19h30. Les festivités se poursuivront au cours de la soirée.

Le tournoi est ouvert à tous et chacun, golfeurs avertis ou non. Le coût du billet pour y prendre part comprend le brunch, la ronde de golf, le cocktail et le souper. Il est également possible de jouer seulement ou de prendre part au repas.

Il est possible d'obtenir des renseignements additionnels sur ce tournoi en communiquant avec Mme Hepworth Sauvé pat téléphone au (450) 373-0303 ou par courriel à lsaue@alzheimersuroit.com.

Club Rotary de Huntingdon

et les citoyens ayant à coeur la piscine

- Ville de Huntingdon
- Pompiers de Huntingdon
- I.G.A. Marché Plouffe
- Église St-Joseph - Huntingdon
- Bijouterie Céline Carrière
- Kayak Safari inc.
- R.C. Cola
- Centre dentaire René Brisebois
- MY Tabagie Variétés inc.
- Assurances N. Bourgon inc.
- Chez Gail
- Grant's Bakery
- Assurances Gosselin, Latreille, Renaud
- Les pièces d'autos H.A.P. inc.
- Dolores Pilon, notaire
- Jean Brunet, comptable
- Gerhard Schmid, CGA
- Excavation Charly
- Excavation Serge Poirier
- Leblanc Patates
- Rennie's United Church Women
- G.M. Fournier inc.
- The Gleaner
- Foresters - Les Forestiers
- Club Optimiste de Huntingdon
- BMR - D.N. Racine (2003) inc.

MERCI À TOUS NOS COMMANDITAIRES ET TOUS NOS VALEUREUX VOLONTAIRES

et tous les citoyens qui se sont dévoués. S.V.P., faites part à nos commanditaires que vous appréciez leur appui.

Offrez-vous une journée de découvertes !

PARC SAFARI

Bien plus qu'un Zoo!

15 Sud • Sortie 6

(450) 247-2727 • www.parcsafari.com

3217307-120706-07

Festival d'été de St-Anicet



21-22-23 JUILLET 2006
SITE: TERRAIN DE L'ÉGLISE DE ST-ANICET

Ce festival d'été est une réalisation du CLUB OPTIMISTE de St-Anicet inc...

En collaboration:

• Municipalité de St-Anicet • Fabrique de St-Anicet • Société historique • Fermières • Loisirs de Cazaville

PROGRAMME

VENDREDI 21 JUILLET 2006

BINGO

Entrée: 5\$ (12 parties)
Sous la tente à 19 h 30
Terrain de l'Église St-Anicet
Permis de la SAQ

GRILLADES ET HOT DOG
Le 21 - 22 - 23 juillet

COLLECTE DE SANG
Caserne des pompiers
St-Anicet
De 13 h à 19 h

SAMEDI 22 JUILLET 2006

RALLIÉ À BICYCLETTE
Jusqu'à 12 ans
Moins de 5 ans, accompagnés d'un

adulte
à 10 h 30

Enregistrement restaurant Optimiste

BAZAR

Sur le site et ancien Dépanneur Savard
Organisé par La société Historique
de 9 h 30 à 17 h 00



VENTE DE BLÉ-D'INDE
Le 22 - 23 juillet

**SOUPER
DÉGUSTATION DE POISSONS
DU LAC ST-FRANÇOIS
ET FESSES DE BOEUF**

De Bernard Hart
Adultes 17 \$ par personne
Enfants 8 \$ - 10 ans et moins
De 17 h 00 à 20 h 00
Sous le chapiteau
Permis de la S.A.Q.

Soirée dansante 21 h
Réservations de billets
Michel Chrétien 264-6007
Denis Sauvé 264-2763

DIMANCHE 23 JUILLET 2006

**MESSE OPTIMISTE
ST-ANICET**
10 h 30

BRUNCH
De 10 h 30 à 13 h
Adultes 12\$
Enfants de 6 à 12 ans: 5 \$
De 0 à 6 ans: gratuit

**TRAVERSÉE DE LA GRANDE
BAIE**
Traversée du lac St-François
à la nage 14 h

Inscription obligatoire (15 ans et plus)
Dimanche matin avant 11 h
au restaurant Optimiste
ACTIVITÉS ADULTES

TOURNOI VOLLEY BALL
Inscription des équipes à 11h 00
au restaurant Optimiste

EXPOSITION D'ARTISANAT
Fermières St-Anicet
Samedi 22 de 1 h à 18 h
Dimanche 23 de 9 h 30 à 16 h
Salle communautaire no. 2 à St-Anicet



Bienvenue
à tous(tes)

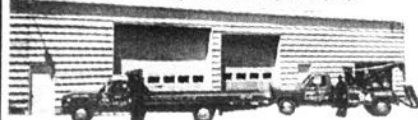


Michel Guindon O.O.D.
& Josée Caza O.O.D.
OPTICIENS

• Lunettes • Verres de contact
• Examen des yeux par un optométriste
70 Châteauguay 4 Bridge, local A-6
Huntingdon Ormstown
264-9532 829-3001

Garage Gérald Lapierre Inc.

Jean-Guy et Gérald Lapierre, prop.



• Remorquage 24 heures
• Mécanique générale
• Ventes d'autos usagées
• Réparation de tondeuses
3856, Rte 132
Cazaville
Tél.: jour 264-5579

MAÇONNERIE CAZA

Résidentiel - Commercial - Industriel

Marco Caza

Tél.: 450-264-2518
514-440-6404

211, 55e avenue
Saint-Anicet, Qc, J0S 1M0

**DES VRAIS
PATATES MAISON**

La Patate d'Autrefois
Goûtez à notre succulent poulet

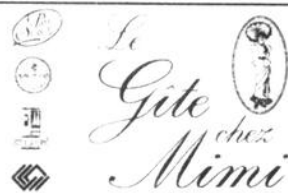
Denise Girard & Normand Carrière
450.264.5275 2422 Mée Cazaville, Cazaville, Qc, J0S 1B0

Dépanneur 132

Loterie - Valideuse

Bière, Vin, Charcuterie
Produits congelés

Propriétaire: Chantal Boisvert
3428, Route 132, St-Anicet
450.264.4075



Gîte du passant
5891, chemin Ridge, Godmanchester,
Ste-Agnès, (Québec) J0S 1L0
Tél.: (450) 264-4115 / 1-877-4115

GÉRALD MARLEAU & FILS

**ENTREPRENEUR
ÉLECTRICIEN**

• résidentiel • commercial • industriel

ESTIMATION GRATUITE
TEL.: 373-0238
ST-STANISLAS

Clinique Vétérinaire St-Anicet

1882 Route 132 St-Anicet, Qc, J0S 1M0

151 Maden, Valleyfield, Qc, J6S 3V5

DR. MARC QUENNEVILLE M.V.

Médecine & Chirurgie

Animaux de ferme et Animaux de compagnie

Visite à la ferme et à domicile Valleyfield 373-3456

Sur rendez-vous St-Anicet 264-3790

Service 24 hres. Sans frais 1-877-734-3790

MARCHÉ RICHELIEU

1562, route 132, St-Anicet, Qc
Tél.: 450-264-2253

Bar Laitier 480 Av. Jules-Léger

Agence SAQ Comptoir Sears
Prop: Lucie & Serge Charette

ECOWATER CANADA LTD. LES POMPES RUSSELL INC.

Depuis
1925

1620 D, Route 201
Ormstown (Québec)
J0S 1K0

Tél.: (450) 829-2236 • Télécopieur: (450) 829-4324

Osiose d'inversion • Adoucisseur • Filtre soufre-fer • Lampe UV

Robidoux INC.

Matériaux de construction

Quincaillerie • Peinture • Plomberie • Électricité • Bois
3 300, Chemin Rivière-Laguerre, Cazaville

Gilles Robidoux
(450) 264-2139



1529, Route 132, St-Anicet, Qué.
Tél.: 450.264.5550 • Fax: 450.264.3870
www.manoirlacstfrancois.com

ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC

Député de Huntingdon
Hôtel du Parlement, bureau RC 53
Québec (Québec) G1A 1A4
Téléphone: 418 644 5992
achenail@assnat.qc.ca
55, rue Saint-Joseph, bureau 1A
Sainte-Martine (Québec), J0S 1V0
Téléphone: 450 427 4695
Télécopieur: 450 427 0967
Sans frais: 1 800 363 5188



André Chenail

CAZA & FRÈRE

YAMAHA

FINANCEMENT • SERVICE • PIÈCES • ACCESSOIRES • VÊTEMENTS

3755, route 132, Saint-Anicet

450.264.2300

www.jrcaza.ca



• Broderie industrielle
faite sur vêtements
et casquettes
• Reproduction de logos

Francine Vallée

5600, Route 132, Ste-Agnès de Dundee
(450) 264-2440



**CAMPING
ST-ANICET INC.**

AU BORD DU LAC ST-FRANÇOIS

1850 Route 132,
St-Anicet, Qué. J0S 1M0

Tél.: 450.264.2260
www.campingst-anicet.ca

Marina-Port-Lewis
VENTE • SERVICE • ENTREPOSAGE • PIÈCES USAGÉES • BÂTEAUX USAGÉS
PONTON - PRINCECRAFT
JET BOATS
www.marinaportlewis.com
Mécanicien certifié sur place
450.264.4030
Ouvert 7/7 jours
450.377.5716

GM Gérard Maheu Inc.

ST-LOUIS DE GONZAGUE
377-1420

Moulées Feeds

DUNDEE

69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
264-5970

La SOURCE du Haut-Saint-Laurent

450-264-5364

Des jeunes du Haut Saint-Laurent offrent leurs services cet été



Les animatrices de la coopérative jeunesse de services du Haut-Saint-Laurent, Claudia Sauvé et Aude-Olivia Dufour, sont entourées de quelques-uns des treize jeunes membres disposés à exécuter plusieurs tâches cet été. (photo P.L.)

Patrice Lallamie

Pour une neuvième année de suite, des jeunes ont décidé de mettre à profit leurs aptitudes, leurs idées et leurs propres ressources pour offrir leurs services à l'ensemble de la communauté. Ces adolescents vont se créer leurs propres emplois en accomplissant des petits boulots non spécialisés dans une foule de domaines.

Démarrant officiellement ses activités aujourd'hui (mercredi), la coopérative jeunesse de services (CJS) du Haut-Saint-Laurent revient en force pour la saison estivale. Comme le précisent les deux animatrices, Claudia Sauvé et Aude-Olivia Dufour, il s'agit d'une entreprise gérée par les jeunes eux-mêmes qui produit des services et génère des salaires sur une base saisonnière.

«Du même coup, la CJS se veut une association puisqu'elle suppose que les coopérateurs s'entendent sur des orientations à prendre, règlent leurs litiges et se donnent des règles de fonctionnement démocratique. Les jeunes prennent des décisions ensemble», ont indiqué les deux jeunes femmes en entrevue avec The Gleaner/La Source vendredi matin.

À l'œuvre depuis le 28 juin, les adolescents membres de la CJS sont disposés à exécuter plusieurs tâches. Jardiner, tondre le gazon, garder les enfants ou les personnes âgées, peindre, faire le ménage, laver des véhicules, cueillir des fruits et des légumes, faire les courses pour les aînés et même animer des parys ne sont que quelques-uns

des travaux qu'ils peuvent effectuer, à des tarifs qui varient selon les cas.

Actuellement, la CJS du Haut-Saint-Laurent regroupe treize garçons et filles âgés de treize à dix-sept ans, recrutés parmi 32 candidats qui ont passé des entrevues. Ces coopérateurs sont disponibles tous les jours de la semaine et aussi les week-ends.

Comme par les années passées, la CJS est chapeautée par un conseil d'administration qui en assume la direction et est dotée d'un conseil exécutif constitué d'un président, d'un secrétaire et d'un trésorier. Celui-ci chapeaute des comités qui voient à la promotion, au personnel et aux finances de même qu'un groupe de réserve composé de jeunes intéressés à se joindre à l'organisme coopérative ou à y participer sur une base sporadique.

Comme animatrices, Claudia Sauvé et Aude-Olivia Dufour veulent que la CJS constitue pour ces adolescents du Haut Saint-Laurent un vaste lieu d'apprentissage puisqu'elle offre une formation pratique et intensive en leadership et en entrepreneuriat. «Les jeunes ont tout à gagner en développant des

habiletés au niveau du travail manuel, de la tenue de réunions, de la prise de décisions en groupe ou de la résolution de problèmes divers», disent-elles.

Comme toujours, la CJS est parrainée par le carrefour jeunesse-emploi Huntingdon qui lui fournit un local à même ses bureaux de la rue Châteauguay à Huntingdon.

L'organisme est chapeauté par un comité local formé de représentants de la maison des jeunes de Huntingdon, du centre local de développement et de la corporation de développement communautaire du Haut Saint-Laurent et de la caisse Desjardins Est du Haut Saint-Laurent. Il jouit du soutien financier de plus d'une demi-dizaine d'individus, de municipalités, d'institutions et de sociétés partenaires de la région.

Jusqu'au 18 août, les personnes et les corporations intéressées à faire appel aux services de l'un ou l'autre de ces jeunes n'ont qu'à composer le (450) 264-5858 ou encore visiter le site Internet www.jeunefficace.funtigo.com. Le bureau du CJS est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h.

Venez cueillir vos Bleuet
aux
Les Vergers Franklin
2340 route 202, Franklin Centre
(450) 827-2913
3216124-130705-05

Le Marché Fermier du comté d'Huntingdon voit le jour! Depuis le samedi 1^{er} juillet dernier, les aliments, les produits du terroir et le savoir-faire des artisans du Haut-Saint-Laurent sont disponibles et vendus directement aux consommateurs avec la mise sur pied du Marché Fermier du Comté d'Huntingdon.

Des artisans pourront s'ajouter au marché tout en considérant que les producteurs agricoles restent majoritaires et que leur participation soit acceptée par le vote d'un comité de producteurs. Les activités de production ciblées sont les suivantes : légumes, fruits, fromage, vins, bières, viandes, miel, pains, pâtisseries, produits d'érable, tartes, confitures, fines herbes, fleurs, autres produits transformés et produits d'artisanat.

Des activités d'animation seront organisées autour du thème des récoltes.

Les producteurs et artisans intéressés à participer au marché doivent contacter le CLD au **450.264.5252**

Marché Fermier Farmers' Market
3220438-120705-13

Medisys
www.medisys.ca

Le plus grand fournisseur de services de santé corporative et de services médicaux pour des compagnies d'assurance au Canada est présentement à la recherche de :

INF., INF. AUX.
(Certification Loi 90) ou **TECH. de LAB**

pour recueillir des informations médicales et effectuer des prélèvements pour des compagnies d'assurance comme travailleurs autonomes à

Ormstown, Huntingdon et les régions avoisinantes

HABILETÉS EN PHLEBOTOMIE ET BILINGUISME OBLIGATOIRES
Courriel ou télécopieur et voiture nécessaires.
Disponibilité jours / soirs et fin de semaine

Télécopieur : (514) 499-8034
Courriel : IMS-Est@medisys.ca

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.
Une carrière en santé.

3217306-120706-07

SPÉCIAUX

BOUDIN EN PANNE
6.00\$/Contenant

SAUCISSES PORC ET BOEUF
3.49\$/lb

BACON
4.79\$/lb
10 lbs et plus
4.69\$/lb

LONGUE DE PORC
2.19\$/lb

BOUCHERIE VLAU INC.

1/2 BOEUF
2.19\$/lb
APRX. 300 lbs

1/2 PORC
1.19\$/lb

LONGUE LONGUE DE BOEUF
APRX. 70 lbs
4.69\$

QUARTIER DE BOEUF ARRIERE
2.79\$
APRX. 200 lbs

QUARTIER DE BOEUF AVANT
APRX. 200 lbs
1.89\$

JAMBON TOUPIE FUMÉE MAISON
3.49\$

FESSE DE JAMBON FUMÉE
1.89\$/lb

SECTION DE RIB
APRX. 50 lbs
3.29\$/lb

SPÉCIALITÉS
• JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS
• VIANDE À CONGÉLATEUR

**Service d'abattage
Dépeçage et emballage
POUR PORC - BOEUF - VEAU - AGNEAU**

Tél.: (450) 247-2130
83 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

Prix garantis pour 7 jours

VEHICULES D'OCCASION
CERTIFIÉS

EXCELLENTE VOITURES USAGÉES

2004 Chrysler Intrepid ES
2003 Chrysler PT Cruiser
2000 Chrysler Intrepid
1999 Chrysler Intrepid
1998 Honda Civic SI
1997 Chrysler Cirrus LXI
1997 Chrysler LHS
1997 Chrysler Intrepid
1996 Chrysler Intrepid ES

CAMIONS USAGÉS A-1

2006 Dodge Grand Caravan S TOWN 60
2004 Dodge Grand Caravan
2000 Dodge Caravan
1999 Dodge Ram 1500 Quad 4x4
1998 GMC Jimmy SLT 4x4
1997 Ford F150 Club Cab
1994 Ford F-250 XL

• GARANTIE DU MANUFACTURIER
• ASSISTANCE ROUTIÈRE
• RECONDITIONNÉ
• SERVICE À TRAVERS L'AMÉRIQUE

C.J. KYLE LTEE
VENTES • PIÈCES • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TÉL.: 264-5321

3220438-120706-09

• Achat! • Vente! • Location! • Recherche!

ANNONCES CLASSÉES

Un seul appel
264-5364

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

Pour seulement
9\$-14\$

FRANÇAIS et ANGLAIS
TAXES INCLUSES

Pour 15 mots ou moins
PAYABLE À L'AVANCE

Télé.: 264-9521 courriel: pub@gleaner-source.com

La SOURCE
The GLEANER

MAISON A VENDRE

BORD de l'eau - cottage 6 pièces plus solarium avec foyer, garage avec salle d'eau, faut vendre. 450-373-9258.

UNE à Godmanchester et une autre à St-Anicet. (450)264-9331.

MAISONS A LOUER

MAISON de campagne à louer dans la région de Ormstown. Références exigées. 450-829-2506.

COVEY Hill, Franklin Centre. Maison d'école restaurée, 1 chambre, salon extra grand, chauffage au bois et à l'électricité. 450-827-2240.

GODMANCHESTER, 8-1/2, terrain 340'x160', directement bord de la rivière, 850\$/mois. Libre immédiatement. (450)264-9331.

ST-ANICET, 7-1/2, \$750/month, access to the lake, large lot, available immediately. (450)264-9331.

LOGEMENTS A LOUER

HUNTINGDON: appartement 2-1/2, libre 1er juillet. 264-3058.

CHALET/PROPRIETES DE CAMPAGNE A LOUER

CHALET À LOUER à la semaine, bord de l'eau lac St-François, St-Anicet, baignade, tout équipé, quai privé, pédalo, chaloupe, 600\$/semaine. (450)264-5570, (514)993-2100.

ANTIQUITES/DEUVRES D'ART

ACHETE antiquités continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vaisselles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. (450)829-2059.

Légion Canadienne de Huntingdon
Musique Country par
Bob and Carole
"COUNTRY ESCAPE"
Samedi, 29 juillet
20 h - 24 h

Réception de mariage
en l'honneur de
Susan Charvieri & Stephen Leblanc
Samedi 29 juillet 2006 - 20 h
au Manoir Lac St-François
1529, route 132, St-Anicet.
Bienvenue à tous

Réception de mariage
en l'honneur de
Stephanie Clark et Randy Galipeau
Samedi 29 juillet 2006, 20 h
Chez Papy Ste-Barbe
Bienvenue à tous

Réception de mariage
en l'honneur de
Kevin McKell et Christina Caza
Samedi 29 juillet 2006, 21 h
Verger Blair, 1421 rte 202, Franklin
Bienvenue à tous

ANIMAUX A VENDRE

CHEVRES Boer, mâle et femelle, 4 mois. 450-829-2657.

DIVERS A VENDRE

70 acres de foin debout de qualité, 30 acres nouvelle plantation. Elgin. 450-264-8256.

CABANON (remise de jardin) 10X12 1599\$, 10X16 1849\$, 12X16 2099\$, 15X20 2999\$, 15X30 4499\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. RBQ 8213-9338-04. 450-632-0007.

CEDRES pour haie, spécial 2'-3' sauvage \$1.90, tous les hauteurs disponible jusqu'à 11', magnifiques 4' & 5' cultivés. Livraison et plantation disponible. (450)373-2655.

CEDRES pour haie, 1 gratuit sur 10; piquets et perches de cèdres de différents longueurs. 264-9621.

FOIN saison 2006, petite balles carées, entreposage disponible, accessible à l'année. 450-264-3355, 450-667-4554.

FOIN sur pied à vendre, 30 acres. 450-264-3318.

GENERATRICE STP 5000, deux prises de 220, 2 prises de 120, 450\$; ensemble de torches avec bonbonnes pour soudure, 300\$; soudeuse Lincoln AC-225 CLM, 220\$. (450)264-9331.

GAGNEZ 300\$, 500\$ ou plus semaine, en assemblant nos différents produits, à domicile, aucune expérience nécessaire. Info: envoyez une enveloppe préadressée: Kip Inc. 15-101 boul. Don Quichotte suite 620, ref. 101, Ile Perrot QC. J7V 7X4.

OFFRE D'EMPLOI

TRAVAIL à temps partiel dans verger à Franklin. Mike 827-2357.

FORT COVINGTON FIRE DEPT.
JOURNÉE EN PLEIN AIR et POULET BBQ
DIMANCHE 6 AOÛT, 11 h et 14 h

Réception de mariage
en l'honneur de
Nancy Caza et Jarrod Hayvren
Samedi 15 juillet 2006, 20 h 30
885 Rte 202, Franklin
Bienvenue à tous

Party surprise 60^e Anniversaire
pour
Yvan Tremblay
SAMEDI, 22 juillet 2006 - 14 h
Vergers Blair
Bienvenue à tous

L'EXPOSITION DE FLEURS WALSHAVEN
"des fleurs sur nos écrans de télévision"
au Club de Curling Ormstown
7, rue Châteauguay, Ormstown
Vendredi 28 juillet 2006, 13 h - 16 h
Légers rafraîchissements
Tous les bénéfices seront versés à l'hôpital Barrie Memorial

OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEUR remplaçant pour route postale locale. Voiture obligatoire, bilinguisme un atout. 450-264-3960.

UN chauffeur de remorque 48', réfrigéré, pour Montréal et environs. Pour information 450-826-3401.

UN homme de maintenance demandé. Pour information 450-826-3401.

PERDU/TROUVE

TROUVE: Chihuahua brun, trouvé Parc Davignon, réclamer ou adopter, communiquez avec l'Hôtel de Ville de Hinchinbrooke au 450-264-5353, entre 9h00 et 16h30.

SERVICES OFFERTS

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane. (450)826-0167.

PHOTOGRAPHIE, gagnant de prix, pour tous vos besoins: mariage, baptême, fêtes, aérienne, site web, numérisation et retouches. Prix très raisonnable. J. McCallum (450)567-0153.

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 264-4781, Stanley.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants qui peut t'aider! (450)829-2235.

COURS/SOUTIEN PEDAGOGIQUE

COURS DE PEINTURE pour adolescent 10 ans et plus. Session commençant en février. Village Howick. Info. Claudette 450-825-2913.

Aspirateurs Valleyfield
CYCLO VAC DRAIN VAC
Miele Husky
Vente et réparation de toutes marques
Marco Lapierre
111, Grande-Île, Valleyfield 377-0577

Sutton
Courtier immobilier agréé
GROUPE SUTTON DU SUROÎT INC.
Patrick Pietrykowski Brenda Elder
450.829.2653, 36 Lambton, Ormstown
ADRESSE INTERNET :
www.dreamfarms.org
PORTE OUVERTE
Dimanche 16 juillet 2006
14 h à 16 h
Appartements idéaux pour personnes 50 ans et plus, 4 1/2, 2 balcons, fenêtre en saillie, grandes chambres éclairées, ascenseur. Très belle vue.
Pour info additionnelle :
450.829.2653 Jackie
54, rue Roy, Ormstown, Qc

Une première compétition en carrière au niveau «masters»

Luc Lefebvre décroche les titres canadien et panaméricain

Patrice Laflamme

C'est un magnifique tour de force qu'a signé le vétéran Luc Lefebvre lors des championnats canadiens et panaméricains masters d'haltérophilie 2006 qui se sont déroulées les 1er et 2 juillet au Manoir Saint-Sauveur dans les Laurentides.

Lathlète de 40 ans a épaté la galerie en remportant les titres canadien et panaméricain dans sa catégorie de poids et son groupe d'âges. Il s'est même permis d'abaisser trois records panaméricains dans la même épreuve.

Évoluant dans le groupe des 40-44 ans et dans la classe des 105 kg et plus, le leveur de Godmanchester s'est imposé en soulevant 131 kg à l'arraché et 162 kg à l'épaulé-jeté pour un grand total de 293 kg. Sa solide prestation lui a permis de devancer un autre Canadien, B. Goods, de même qu'un Chilien, Julio Melo.

En plus de râfler les titres national et panaméricain, Luc Lefebvre a fracassé trois records panaméricains au niveau «masters». Il a abaissé les anciennes marques de 130 kg à l'arraché, 160 kg à l'épaulé-jeté et de 290 kg au combiné.

MEGA VENTE DE GARAGE et VENTE DE HOT DOG
au Parc Prince Arthur, Huntingdon
SAMEDI, 15 juillet, 8 h - 16 h
Au bénéfice de la marche pour le cancer du sein

Construction maisons neuves & Rénovations tous genres
Les Entreprises Richard
CONTRACTEUR GÉNÉRAL
Résidentiel, Commercial, Industriel
Richard Renaud
(450) 264-6723
R.B.Q. 2782-1628-28

Commission scolaire New Frontiers
214 McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4
Téléphone 450.691.1440, Téléc. 450.691.0643
OFFRE D'EMPLOI SECRÉTAIRE D'ÉCOLE
La Commission scolaire New Frontiers est à la recherche d'un(e) secrétaire d'école, temps plein, 10 mois pour travailler l'école primaire St-Willibrord, Châteauguay.
Les candidat(e)s doivent posséder les qualifications appropriées.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 21 juillet 2006 au :
La Commission scolaire New Frontiers
Ressources humaines
214, rue McLeod
Châteauguay, J6J 2H4
Télécopieur: 450.691.0643
courriel: hr@csnewfrontiers.qc.ca
Afin de voir l'affiche détaillée visiter notre site web au www.csnewfrontiers.qc.ca

Commission scolaire New Frontiers
214 McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4
Téléphone 450.691.1440, Téléc. 450.691.0643
OFFRES D'EMPLOI ENSEIGNANT(E)S
La Commission scolaire New Frontiers Châteauguay, Québec, est à la recherche pour l'année scolaire 2006-2007 de :
Enseignant(e)s en éducation physique
Enseignant(e)s en musique
Enseignant(e)s en ébénisterie
Enseignant(e)s d'anglais et de français au primaire
Les candidat(e)s doivent posséder les qualifications appropriées.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :
La Commission scolaire New Frontiers
Ressources humaines
214, rue McLeod
Châteauguay, (Québec), J6J 2H4
Télécopieur: 450.691.0643
courriel: hr@csnewfrontiers.qc.ca

Aubrey-Riverfield WI take a closer look at genetically modified foods

Jean Furcall

Do you know what you are eating? This topic was explored at a meeting of the Aubrey-Riverfield WI at the home of Jean Pycok who presented a comprehensive, well-researched report about genetically modified (or engineered) organisms that are in our food supply.

How does genetic engineering differ from the way farmers and scientists develop new plants?

In the past, researchers would choose the best plants, save the seeds for future crops or cross-pollinate to hopefully improve and over time develop new strains. A typical example of this type of selection is Canadian hard wheat.

In genetic engineering, scientists take a piece of DNA, a gene, from one type of organism and inserts it into the nucleus of another type. For example, this has been done with soya and canola to make them "Roundup Ready." Consequently the plants won't die when sprayed. Other seeds may be modified with Bt, a toxin which kills caterpillars, but threatens other organisms.

Presently the main foods from GE plants are beans, oil, mild, flour, and lecithin from soya; oil from canola; kernels oil, starch, sugar and syrup from corn.

When companies such as Monsanto

developed the first GE seeds beginning in the late 1980's, the Federal Drug Administration in the U.S. did not do any testing of its own. It accepted the assurances of Monsanto that food derived from this new technology was perfectly safe. Health Canada decided to take the same position. Some scientists in both countries sounded alarms, but were overruled.

On the international level, the eighth conference of the United Nations Convention on Biological Diversity was held in Brazil in March this year. Countries called for a moratorium on GE trees. (Tree pollen has been known to travel 1200 km.) China is far advanced in this field with some trees containing Bt toxin, which attacks the human immune system.

In May 2006, 132 countries signed the Cartagena Protocol on Biosafety, which protects biodiversity and human health from harmful effects of GM products through regulating international trade. An agreement on labeling was reached. Canada, U.S. and Argentina which produce most of the world's GE crops did not sign. Russia has required labeling since 1999 and has a moratorium on new GM crops.

Irina Ermakova, a leading Russian scientist, has startled sectors of the scientific community in an experiment showing that

most offspring died when mother rats ate genetically engineered soy.

With alerts being sounded, scientists in several countries are undertaking serious research. For more information go to www.seedsofdeception.com

Other WI activities included a trip to the deer farm of Real and Diane Miller of St-Chrysostome. The deer are raised for venison, and other products such as paté and sausages.

Members and friends learned about natural skin care products, oils, soaps, herbs, and teas at Sylvan Grange, the home of Anita Greig who gave an interesting talk and demonstration. The Aubrey-Riverfield branch also received a Certificate of Recognition in the Labels for Education program. The labels from Campbell soups are collected and sent off regularly by our treasurer, Audrey Reddick. Last year, 255,000 labels were collected from across Canada. It is a project of the World Mission to the Deaf, which partners with the Immanuel Christian School in Oshawa and the Evangelical School for the Deaf in Puerto Rico. The money raised provides much needed help for these schools.

Recent Howick WI meetings

Joan Gosnell

In June, Isabel Templeton entertained the Howick branch of the Women's Institute with a luncheon "A Taste for Justice" to benefit Amnesty International. Members signed 13 cards to make a request for freedom for people in countries who have been imprisoned because of their work for human rights. Donations were made covering the price of the meal amounting to \$215.

The May meeting was held at the home of Penny Anderson. President Ann MacLeish presided with her usual expertise and good humour. Author Carole

Hughes spoke to the branch on writing books and short stories. Edith Harvey reported on the Looming Energy Crisis. Cards were sent to Rhoda MacFarlane and Gladys Younie. Members enjoyed a cake to celebrate Grace Brown's birthday.

Thyra Ness hosted the April meeting and introduced the guest speaker, Rosemary Hooker. Rosemary, who has long had a love of the Siberian Husky Dogs, brought a one year old named "Fly" with her. She has a kennel and raises and shows these beautiful animals. She demonstrated with a harness how to hitch a dog to a sled for races and runs.

CRRC elects new board of directors



The CRRC recently elected a new board of directors for 2006. In the usual order: Pierre Léger, vice-president; Samantha Morin, our CDC representative; Stéphane Hanley, treasurer; Judith Jones, secretary; André Meloche, president; Serge Bourdon, Scabric representative and Pierre Gendron at the ZIP.

Sanitaire Chayer

IT'S THAT TIME AGAIN!



WE EMPTY THE TANK COMPLETELY (the 2 covers) SOLID AND LIQUID

Sanitary cleaning septic tanks, cesspools and grease traps.

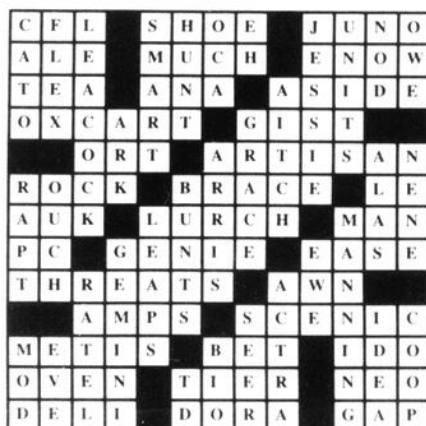
Our trucks are frequently in the area

CALL NOW!
(450) 373-3927 • (450) 377-2982
Toll free: 1 800 567-3927

3219857-240506-04

Answer to today's puzzle

3210003-120706-mac



New Frontiers School Board
214 McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4
Telephone: 450.691.1440, Fax: 450.691.0643

JOB OFFER

SCHOOL SECRETARY

The New Frontiers School Board requires the services of a full time 10 month school secretary to work at St-Willibrord Elementary School in Châteauguay.

Candidates must possess appropriate qualifications.

You are invited to send your curriculum vitae by July 21, 2006 to :

Human Resources Department
New Frontiers School Board
214 McLeod
Châteauguay, J6J 2H4
Fax: 450.691.0643
e-mail: hr@csnewfrontiers.qc.ca

In order to view the entire posting please visit our website at www.csnewfrontiers.qc.ca

New Frontiers School Board
214 McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4
Telephone: 450.691.1440, Fax: 450.691.0643

JOB OFFER

TEACHERS

The New Frontiers School Board in Châteauguay, Québec requires the services of the following for the 2006-07 school year:

Physical Education teachers
Music teachers
Carpentry teachers
Elementary English and French teachers

Candidates should possess the appropriate qualifications.

You are invited to send your curriculum vitae to :

Human Resources Department
New Frontiers School Board
214 McLeod
Châteauguay, (Québec)
Fax: 450.691.0643
e-mail: hr@csnewfrontiers.qc.ca

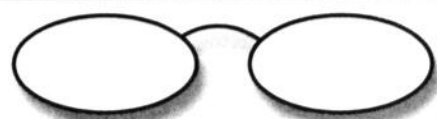
Huntingdon Rotary Club and supporting citizens of the pool

- Ville de Huntingdon
- Pompiers de Huntingdon
- I.G.A. Marché Plouffe
- Église St-Joseph - Huntingdon
- Bijouterie Céline Carrière
- Kayak Safari inc.
- R.C. Cola
- Centre dentaire René Brisebois
- MY Tabagie Variétés inc.
- Assurances N. Bourgon inc.
- Chez Gail
- Grant's Bakery
- Assurances Gosselin, Latreille, Renaud
- Les pièces d'autos H.A.P. inc.
- Dolores Pilon, notary
- Jean Brunet, accountant
- Gerhard Schmid, CGA
- Excavation Charly
- Excavation Serge Poirier
- Leblanc Patates
- Rennie's & United Church Women
- G. M. Fournier Inc.
- The Gleaner
- Foresters - Les Forestiers
- Club Optimiste de Huntingdon
- BMR - D.N. Racine (2003) inc.

THANK YOU TO ALL OUR SPONSORS AND ALL DEDICATED VOLUNTEERS

and all the dedicated citizens Please tell our sponsors that you appreciate their support

3220814-120706-13



Michel Guindon O.C.D.
& Josée Caza O.C.D.

OPTICIANS

- Glasses • Contact lenses
- Eye exam by optometrist

70 Châteauguay, Huntingdon
4 Bridge, local A-6, Ormstown
264-9532 829-3001

3218120-130705-05

Asphalte
Verner inc.

ASPHALT GENERAL CONTRACTOR

199 rte 132 St-Stanislas-de-Kostka,
Tel: (450) 373-5072 fax: (450) 377-5072

Free
estimate

Since
1965

3216272-060705-05

Ormstown Fair Results

HORSE SHOW

MISC. WESTERN & ENGLISH HORSES

- ENGLISH ROAD HACK - Bridgitte Beausoleil, LoBello
- HUNTER HACK - Bridgitte Beausoleil, LoBello
- LEAD LINE - 10 years & under - Florence Durocher, Teddy Too
- COSTUME CLASS - «KIDS ONLY» - Morgan Faille, Gunner
- PLEASURE HORSE OR PONY - Walk/Trot - Elizabeth Courchense, Simba
- PLEASURE HORSE OR PONY - Walk/Trot/Canter - Alexandrine Gerin, Tequilla Sunrise
- WESTERN EQUITATION - Brigitte Beausoleil, Dot's Chex
- WESTERN PLEASURE - Nancy Carr, Two Step Scooter
- WESTERN PLEASURE «Stake» - Nancy Carr, Two Step Scooter
- YOUTH WESTERN PLEASURE - Joelle Delisle, Smokin Aquisition
- YOUTH ENGLISH PLEASURE - Joelle Delisle, Smokin Aquisition
- ENGLISH EQUITATION - Brigitte Beausoleil, LoBello
- ENGLISH PLEASURE - Brigitte Beausoleil, Racy's Mistie Blue
- ENGLISH PLEASURE «Stake» - Nancy Carr, Double Take Skip
- PARTNER PLEASURE (English & Western) - Joelle Delisle, Smokin Aquisition
- PAIRS - Julie & Diane Brisebois, Ali Sport
- COMMAND CLASS (English & Western) - Nancy Carr, Double Take Skip
- FAMILY CLASS - Grant Beausoleil French, Parrs Freckle
- PONY SHOWMANSHIP (14 & UNDER) - Elizabeth Courchense, Simba
- OPEN SHOWMANSHIP (HORSES) - Nancy Carr, Two Step Scooter
- AMERICAN SADDLEBRED DIVISION
- AMERICAN SADDLEBRED THREE-GAITED PLEASURE - Lucie Croteau, Prospect
- AMERICAN SADDLEBRED THREE-GAITED PLEASURE «Stake» - Sebastian Herbert, Prospect
- AMERICAN SADDLEBRED PLEASURE DRIVING - Yannick Laflamme, The Royal Look
- AMERICAN SADDLEBRED PLEASURE DRIVING «Stake» - Gerard Herbert, Prospect

HACKNEY PONY DIVISION

- HACKNEY PLEASURE PONY - Open - Long or short tail - Danny Trudeau, Sizzling Hot
- HACKNEY PLEASURE PONY «Stake» - Long or short tail - Danny Trudeau, Sizzling Hot
- HACKNEY PONY COB TAIL - Open - Danny Trudeau, Northern Bandit
- HACKNEY PONY COB TAIL «Stake» - Danny Trudeau, Northern Bandit
- FINE HARNESS SHOW PONY - Open - Art Alderman, Remarkable
- FINE HARNESS SHOW PONY «Stake» - Art Alderman, Remarkable
- HACKNEY HORSE - Open - Art Alderman, First Impression
- HACKNEY HORSE «Stake» - Art Alderman, First Impression

ROADSTERS

- ROAD HORSE HITCHED TO A WAGON - Yves Langlois, One More Time
- ROAD HORSE HITCHED TO A WAGON «Stake» - Yves Langlois, One More Time
- ROAD HORSE HITCHED TO A BIKE - Joan Cochrane, My Silver Auto
- ROAD HORSE HITCHED TO A BIKE «Stake» - Joan Cochrane, My Silver Auto
- ROAD HORSE UNDER SADDLE - Yves Langlois, One More Time
- ROAD PONY - Danny Trudeau, Pursuit of Excellence
- ROAD PONY «Stake» - Danny Trudeau, Pursuit of Excellence

SHEPHERD PONY DIVISION

- OPEN SINGLE HARNESS PONY - Art Alderman, Rainbow Delight
- OPEN SINGLE HARNESS PONY «Stake» - Art Alderman, Rainbow Delight

MINIATURE HORSE DIVISION

- MINIATURE HORSE DRIVING - Jeannie Webb, Lil Beginnings Power Play
- MINIATURE HORSE DRIVING «Stake» - Jeannie Webb, Lil Beginnings Power Play
- MINIATURE HORSE DRIVING TEAM - Edna Denofrio, Fox Run Virgil

MORGAN HORSE DIVISION

- MORGAN HORSE UNDER SADDLE - Penny McKee, Vigilmar Think Twice

- MORGAN HORSE UNDER SADDLE «Stake» - Penny McKee, Vigilmar Think Twice
- MORGAN HORSE UNDER HARNESS - Lucie Croteau, UVM Logic
- MORGAN HORSE UNDER HARNESS «Stake» - Tim Ferguson, UVM Logic

QUARTER HORSE DIVISION

- QUARTER HORSE - ENGLISH - Diane Brisebois, Royal Prince David
- QUARTER HORSE - WESTERN - Nancy Carr, Two Step Scooter

DRAFT HORSE DIVISION

- HEAVY HORSE TO BE RIDDEN - Robert Legault
- HEAVY HORSE MUSICAL CHAIRS - Mike Rember
- LIGHT OR HEAVY DRAFT TEAM
- SHOWN TO WAGON - Pierre Gagnon
- LADIES DRAFT HORSE TEAM - Carlin Kelly
- LADIES CART CLASS - Maple Creek Belgians
- MEN'S CART CLASS - Pierre Gagnon, Pro-Motion Belgians
- TANDEM CLASS - Rene & Lucie Legault
- UNICORN CLASS - Pierre Gagnon, Pro-Motion Belgians
- HORSE DRIVING COMPETITION - Pana-Len Percherons
- HORSE HITCH - Maple Creek Belgians
- HORSE HITCH - (Member Classic Series) - Maple Creek Belgians

Line Classes

Belgian

- Yearling Filly - Maple Creek Hannah, Stewart & Brian Crabb
- 2 year old Filly - Maple Creek Cricket, Stewart & Brian Crabb
- 3 year old Filly - Le Shania, Stewart & Brian Crabb
- 4 years and over - Maple Creek Jodi - Stewart & Brian Crabb
- Brood mare and foal 2005 - LE Heidi - Stewart & Brian Crabb
- Stallions 1 year and over - Maple Creek Roger, M & C, Smith

Percheron

- 3 year old Filly - S.G. Perfection - Hugh Meehan
- 4 years and over - Penwood Show Mistress - Red Oak Farms

Clydesdale

- Yearling Filly - Chateau Gai June - Scott McClintock
- 4 years and over - Molly d'Ormstown - Scott McClintock
- Geldings - Open Class - Kid, Denis & Michel Lussier

Market Goat

- Market Goat - Katherine McKay with Susan

CATTLE

HOLSTEIN

- Open to Holsteins only - Female calf, junior, born after March 1st, 2006 - Ferme Danny - Danny September Laure
- Female, Intermediate Calf, born Dec. 1, 2005 - Feb. 28, 2006 - Ferme
- Danny, Danny Chapter Titi
- Female, Senior Calf, born Sept. 1, 2005 - Nov. 30, 2005 - Ferme Famipage, Famipage Jasper Black
- Female, Summer Yearling, born June 1, 2005 - Aug. 31, 2005 - Francis Chartrand et Dubeau, Rubis Champion Design
- Female, Junior Yearling, born March 1, 2005 - May 31, 2005 - Francis Chartrand et Dubeau, Michette Laura Chapter
- Female, Intermediate Yearling, born Dec. 1, 2004 - Feb. 28, 2005 - Ferme Famipage, Famipage Terrason Candy
- Senior Yearling Heifer, born Sept. 1, 2004 - Nov. 30, 2004 - Ferme Lait-Parent, Parent Rubens Anika
- Female, born Sept. 1, 2003 - Aug. 31, 2004 - Ferme du Galet Inc., Chevier Starfire Holly
- Female, born Sept. 1, 2002-Aug. 31, 2003 - Ferme du Galet Inc., Lordcadie Derry Veronick
- Best Udder - Ferme du Galet Inc., Lordcadie Derry Veronick
- Female, born Sept. 1, 2001-Aug. 31, 2002 - Robert Mason, Bonnielgen
- Lartist Elvira
- Best Udder - Robert Mason, Bonnielgen Lartist Elvira
- Female, born Sept. 1, 2000-Aug. 31, 2001 - Robert Mason, Glenciel Lee Bolicioux
- Best Udder - Robert Mason, Glenciel Lee Bolicioux
- Female, born prior to Sept. 1, 2000 - Ferme Famipage, Famipage Lee Precieuse
- Best Udder - Ferme Famipage, Famipage Lee Precieuse
- Breeders Herd - Ferme Famipage
- Grand Champion - Ferme Famipage, Famipage Lee Precieuse
- Reserve Grand Champion - Ferme du Galet, Lordcadie

- Derry Veronick
- Beauty & Utility - Ferme Famipage - Famipage Lee Precieuse
- Premier Breeder - Ferme Famipage
- Premier Exhibitor - Ferme Famipage

AYRSHIRE

- Female, Intermediate Calf, born Dec. 1, 2005 - Feb. 28, 2006 - Kevin McKell, Kellcrest Scarlett
- Female, Senior Calf, born Sept. 1, 2005 - Nov. 30, 2005 - Kevin McKell, Kellcrest Fenella ET
- Female, Summer Yearling, born June 1, 2005 - Aug. 31, 2005 - Terrace Bank Farm, Terrace Bank Jingles
- Female, Junior Yearling, born March 1, 2005 - May 31, 2005 - Jeff and Jarred Lintell, Bonnie Elms Great Glory
- Female, Intermediate Yearling, born Dec. 1, 2004 - Feb. 28, 2005 - Kevin McKell, Kellcrest Marguerita
- Senior Yearling Heifer, born Sept. 1, 2004 - Nov. 30, 2004 - Kevin McKell, Kellcrest Finesse
- Female, born Sept. 1, 2003 - Aug. 31, 2004 - Terrace Bank Farm, Terrace Bank Harmony Angel
- Female, born Sept. 1, 2002-Aug. 31, 2003 - Terrace Bank Farm, Jolm Pardeners Fresca
- Best Udder - Terrace Bank Farm, Jolm Pardeners Fresca
- Female, born Sept. 1, 2001-Aug. 31, 2002 - Terrace Bank Farm, Terrace Bank Edna ET
- Best Udder - Terrace Bank Farm, Terrace Bank Edna ET
- Female, born prior to Sept. 1, 1998 - Alex & Judy McCaig, Lashburn Faith
- Best Udder - Alex & Judy McCaig, Lashburn Faith
- Breeders Herd Lashburn Farm
- Grand Champion - Alex & Judy McCaig, Lashburn Faith
- Reserve Grand Champion - Terrace Bank Edna ET
- Beauty & Utility - Alex & Judy McCaig, Lashburn Diamond
- Exhibitors Banner - Terrace Bank
- Breeders Banner - Terrace Bank
- Supreme Show Champion - Ferme Famipage, Famipage Lee Precieuse
- Reserve Champion - Alex & Judy McCaig - Lashburn Faith

4-H CLUB DIVISION CALF CLASSES

Holstein

- Female calf, junior, born March 1st, 2006 - May 31, 2006 - Dave Henderson, St Louis de Gonzague, Belfontaine CD Yvonne
- Class 2 - Female calf, intermediate, born Dec. 1, 2005 - Feb. 28, 2006 - Isabelle Leroux, Danny Chapter Titi
- Class 3 - Female calf, senior, born Sept. 1, 2005 - Nov. 30, 2005 - Delia Lepage, Ormstown, Famipage Jasper Black
- Class 4 - Female, Summer Yearling, born June 1, 2005 - Aug. 31, 2005 - Derrick Evans, Ormstown, Bryhill Marmax Red Mustang
- Class 5 - Female, Junior Yearling, born March 1, 2005 - May 31, 2005 - Jessica Bryson, Ormstown, Bryhill Breezy Louisey
- Breed Champion - Isabelle Leroux, Vaudreuil-Soulanges, Danny Chapter Titi
- Reserve Champion - Jessica Bryson, Ormstown, Bryhill Breezy Louisey
- Honourable Mention - Delia Lepage, Ormstown, Famipage Jasper Black

Ayrshire

- Female calf, intermediate, born Dec. 1, 2005 - Feb. 28, 2006 - Robert Ness, Howick, Terrace Bank Fortune
- Female calf, senior, born Sept. 1, 2005 - Nov. 30, 2005 - Pascal Daoust, Howick, St. Clement BBBK Flameche
- Female, Summer Yearling, born June 1, 2005-Aug. 31, 2005 - Jason Ness, Howick, Terrace Bank Jingles
- Female, Junior Yearling, born March 1, 2005 - May 31, 2005 - Dale MacFarlane, Howick, Marbrae Rhythm's Petal
- Breed Champion - Pascale Daoust, Howick, St. Clement BBBK Flameche
- Reserve Champion - Robert Ness, Howick, Terrace Bank Fortune
- Honourable Mention - Jason Ness, Howick, Terrace Bank Jingles

Jersey & Brown Swiss

- Female, Summer Yearling, born June 1, 2005 - May 31, 2005 - Thomas Mac Dougall, Ormstown, Reyla Rebel Augusta
- Female Junior Yearling, born March 1, 2005 - May 31, 2005 - Gillian MacDougall, Ormstown, Reyla Jade Maple
- Brown Swiss Female Junior Yearling born March 1, 2005 - Justin Forand, Huntingdon, Anfield Jet James Empire
- Breed Champion - Thomas MacDougall, Ormstown, Reyla Rebel Augusta
- Reserve Champion - Gillian MacDougall, Ormstown, Reyla Jade Maple
- These Three Trophies donated by Centre Financement d'Enterprises Desjardins Grande Vallée des Tisserands
- Interbreed Champion - Isabelle Leroux, Vaudreuil-Soulanges, Danny Chapter Titi
- Reserve Champion - Thomas MacDougall, Ormstown, Reyla Rebel Augusta
- Honourable Mention - Jessica Bryson, Ormstown, Bryhill Breezy Louisey

SHOWMANSHIP

- The Huntingdon-Ormstown-Beauharnois Holstein Club

- donates a trophy for the winner in Junior Showmanship - Julie Neal, Ormstown
- The Roland Glen Memorial Trophy - for the winner in Intermediate Showmanship - Dominique Kloeckner, Huntingdon
- The Alvin Ness Memorial Trophy - for the winner in Senior Showmanship - Jessica Bryson, Ormstown
- The Allister McArthur Memorial Trophy - Supreme Champion Showperson - Jessica Bryson, Ormstown
- Purina (Les Céréales D.L.) donated a jacket to the supreme showperson - Jessica Bryson
- In memory of Wilfred Bryson, - Junior Ayrshire Showmanship Competition - Julie MacFarlane, Howick
- Intermediate Ayrshire Showmanship Competition - Brittany Cruise, Lachute
- Alex & Judy McCaig, second prize winner in the Junior Showmanship Competition - Gregory Bohemen, Ormstown
- Valley Farm Supplies, second prizewinner in the Intermediate Showmanship Competition - Brittany Cruise, Lachute
- Lac-Matic, second prizewinner in the Senior Showmanship Competition - Shane McRae, Howick

JUDGING COMPETITION

- The Oscar Vaillancourt Memorial Trophy for Junior Judging - Julie Neal, Ormstown
- The Lorne Templeton Memorial Trophy for intermediate Judging - Brittany Cruise, Lachute
- The James D. Lang Memorial Trophy for Senior Judging - Marie-Philip Brisson, Ormstown
- Purina (Les Céréales D.L.) donated a jacket to the overall winner in judging - Marie-Philip Brisson
- Aggregate Specials
- Montreal Livestock Exchange Inc., highest club aggregate score in 4-H Club activities. A club's aggregate score will be the total of the judging and showmanship scores of its top six members - Ormstown 4-H Club
- Ormstown Exhibition donates \$50.00 for highest aggregate score - Marie-Philip Brisson, Ormstown
- The Ormstown Board of Trade for senior aggregate score - Marie-Philip Brisson, Ormstown
- The John McCaig Memorial Trophy for the runner-up in the highest aggregate score - Jessica Bryson, Ormstown
- Pro-Mutuelle Trophy for highest intermediate aggregate score - Brittant cruise, Lachute
- The Richard and Ewen McDougall Memorial Trophy for highest junior aggregate score - Julie Neal, Ormstown
- Club Specials
- Chateauguay Valley Syndicate donates a trophy for annual competition for the winning group of five calves exhibited by a recognized 4-H Club - Ormstown 4-H Club
- Ormstown Young Farmers Club donates prizes for the Special Barn Decoration
- Competition - Howick 4-H Club
- Peewee Competition
- The Ormstown Vet Clinic - for peewees - Rose Choiniere
- Lorne & Shirley McNaughton donate a halter to be drawn amongst the 3rd, 4th, 5th, prize winners in showmanship - winner, Julie MacFarlane, Howick

POULTRY

- Plymouth Rock, Barred Cock - Martin Paquette
- Plymouth Rock, Barred Hen - Denis Coulombe
- Plymouth Rock AOV - Cock-Martin Paquette
- Plymouth Rock AOV Hen - Martin Paquette
- Wyandotte White Cock - Martin Paquette
- Wyandotte AOV Hen - Denise Coulombe
- Leghorn R.C. White - Hen - Justin Forand
- Leghorn, Light Brown - Hen - Denis Coulombe
- Polish, White Crested, Cock - Martin Paquette
- Polish White Crested, Hen - Martin Paquette
- Polish, AOV, Cock - Martin Paquette
- Polish AOV - Hen - Martin Paquette
- Cochins, Black-Cock - Martin Paquette
- Cochins, AOV, Hen - Denis Coulombe
- Braham A.V. Cock - Martin Paquette
- Braham A.V. Hen - Martin Paquette
- Langshan A.V. Cock - Martin Paquette
- Langshan A.V. Hen - Martin Paquette
- Andalusian Hen - Denis Coulombe
- Aracanas, Cock - Martin Paquette
- Aracanas, Hen - Martin Paquette
- Any Recognized Breed, Cock - Martin Paquette
- Feathered Legged AOV Cock - Martin Paquette
- Feathered Legged AOV Hen - Martin Paquette
- Cochins Black Cock - Martin Paquette
- Cochins Black Hen - Martin Paquette
- Cochins AOV Cock - Martin Paquette
- Cochins AOV Hen - Martin Paquette
- Black Rose Comb - Cock - Martin Paquette
- Black Rose Comb Hen - Martin Paquette
- Games, Cock - Martin Paquette
- Games, Hen - Martin Paquette
- Barred Rock Cock - Martin Paquette
- Barred Rock Hen - Martin Paquette
- Silkie White Cock - Martin Paquette
- Silkie White Hen - Martin Paquette
- Wyandotte A.V. Cock - Martin Paquette
- Wyandotte A.V. Hen - Martin Paquette
- Cochins A.V. Cock - Martin Paquette
- Cochins A.V. Hen - Martin Paquette
- Japanese A.V. Cock - Martin Paquette
- Japanese A.V. Hen - Martin Paquette



Coop des Frontières

195, Ste-Marie
Ste-Martine, Québec J0S 1V0
Tel.: (450) 427-2003 • 1-866-427-2003
Fax: (450) 427-2125
Email: cdfmartine@videotron.ca
Branch: Ste-Barbe: (450) 373-4625
Branch: St-Velcarpe: (450) 265-3142
Animal & vegetable productions, hardware,
fertilizer center, grain brokerage,
public balance, petroleum products.

3218121-130705-05



289, RANG DU 5
ST-LOUIS DE GONZAGUE
(450) 377-1420 1-800-465-1420
Info@gerard-maheu.qc.ca

Moulées Feeds

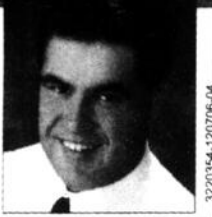


69 FRANÇOIS-CLEYN
HUNTINGDON
(450) 264-5970
Info@dundee-feeds.qc.ca

3213157-100704-4

WAVY.HERMES.COM
LATULIPE
 Courtiers et Associés Inc.
 Chartered Real Estate Broker

STEVEN A. LATULIPE
 CHARTERED REAL ESTATE AGENT
 5096 Route 132, Saint-Anicet
450.264.0101 Toll Free 1.800.430.0102



CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC.
 General Contractor

CONSTRUCTION - RENOVATION
 Résidentiel • Commercial • Industriel
450.264.3058



Ormstown Fair Results

- Cornish A.V. Cock - Martin Paquette
- Cornish A.V. Hen - Martin Paquette
- Mille Fleurs Cock - Martin Paquette
- Mille Fleurs Hen - Martin Paquette
- Any Recognized Breed A.V. Cock - Martin Paquette
- Any Recognized Breed A.V. Hen - Martin Paquette
- Peafowl, Cock - Michel Tudino
- Peafowl, Hen - Michel Tudino
- Turkey, AV, Hen - Michel Tudino
- Toulouse, Male - Michel Tudino
- Toulouse, Female - Michel Tudino
- Embden, Male - Michel Tudino
- Embden, Female - Michel Tudino
- African, Male - Michel Tudino
- Chinese, AV, Male - Michel Tudino
- Rouen, Male - Michel Tudino
- Muscovy AV, Male - Michel Tudino
- Muscovy AV, Female - Michel Tudino
- Rabbit, Dutch Female - Laura Green
- Rabbit, Lop Male - Laura Green
- Fantails, Standard - Martin Paquette
- Tumblers Martin Paquette
- Voyageurs - Denis Coulombe

JUNIOR EXHIBITOR DIVISION

- Breeds for Exhibition Only Male - Justin Forand
- Breeds for Exhibition Only Female - Justin Forand
- Breeds for Egg Production, Female - Justin Forand
- Breeds for Meat Production, Male - Justin Forand
- Breeds for Meat Production, Female - Justin Forand
- Clutch of 8 Eggs - Justin Forand
- Best Waterfowl Female - Michel Tudino
- Best Bantam Male - Martin Paquette
- Best Bantam Female - Martin Paquette
- Best Standard Male - Martin Paquette
- Best Standard Female - Martin Paquette
- Best in Show Female - Martin Paquette

HOME & GARDEN DIVISION

- CELEBRATE OUR 75th ANNIVERSARY**
- Set a party table - Carolyn Cameron

BEDROOM ACCESSORIES

- Pillow cases, one pair - Jean McEwen
- Pillow Cases with crochet - Linda Janes Ryan
- Fancy guest towel - Barbara Ovan Hope

LIVINGROOM & DINING ROOM ACCESSORIES

- Luncheon set, 4 placemats - Anita Leveille
- Centerpiece or tea cloth - Fancy - Anita Leveille
- Buffet set or scarf - Anita Leveille
- Coaster set (4) - Linda - Janes Ryan
- Table doliies, 3 to 5 pieces, crochet - Caroline Berger Bulmer
- Fancy cushion - quilted - Linda Janes Ryan
- Fancy cushion - any other type - Patricia Chisholm

KITCHEN ACCESSORIES

- Apron, housework with bib - Joanne McAdam
- Apron, housework without bib - Joanne McAdam
- Tea cozy - Linda Janes Ryan
- Dish towels in weaving - Anita Leveille
- Two pot holders or oven mitts - Linda Janes Ryan
- Decorative Trivet - Learning Center CVR High School

HAND CROCHET

- Afghan, large size - Amy Tolhurst
- Baby afghan - Gail Fairhurst
- Crochet doily - 12" & under - Barbara Ovan Hope
- Crochet doily - over 12", mounted - Barbara Ovan Hope
- Set-infant (not less than 3 pieces) up to 1 year - Barbara Ovan Hope
- Crochet, any small article - Barbara Ovan Hope
- Crochet, any large article - Laura Brown Jodoin

HAND KNITTING

- Baby's bonnet or cap - Gail Fairhurst
- Baby's knitted jacket - Linda Janes Ryan
- Infant set (not less than 3 pieces) up to 1 year, mounted - Barbara Ovan Hope
- Child's knitted dress - Gail Fairhurst
- Man's or lady's knitted socks - Gail Fairhurst
- Lady's knitted gloves - Gail Fairhurst
- Lady's or man's knitted mitts - Gail Fairhurst
- Afghan, large knit - Jean McEwen
- Sweater, child's medium knit yarn - Gail Fairhurst
- Baby's carriage robe or afghan - Jean McEwen
- Lady's or man's hand knit hat - Gail Fairhurst
- Handmade bedroom slippers any size - Barbara Ovan Hope
- Any handmade article in knitting not listed, small - Barbara Ovan Hope
- Any handmade article in knitting not listed, large - Barbara Ovan Hope

- Child's mitts knit - Jean McEwen

QUILTS, COMFORTERS, RUGS

- Any other woven article - Gail Fairhurst
- Fancy bedspread other than pieced quilt - Anita Leveille
- Crib quilt, hand quilting considered - Teresa McCrory
- Comforter or tied quilt - Patricia Chisholm
- Quilt, machine quilting - Janet McCartney
- Quilt, cotton pieced, hand quilting considered - Janet Tremblay
- Quilt top, cotton - Gail Fairhurst
- Quilt-applique - Janet Tremblay
- Quilt block - 12"x 12" - Janet Tremblay
- Quilt, by new quilter - Teresa McCrory

MISCELLANEOUS

- Tote bag - Joanne McAdam
- Any handmade article in handicraft by a person 70 years or over - Anita Leveille
- Any large handmade article in handicraft not otherwise listed - Anita Leveille
- Any small handmade article in handicraft not otherwise listed - Debbie Antonopoulos
- Doll in handmade clothing, clothing only to be judged - Caroline Berger Bulmer
- Article covered with material or paper, using modpodge - Caroline Berger Bulmer
- Novelty toys - handmade (including teddy bears) - Gail Fairhurst
- A mannequin (dress forms allowed) in clothes from the 1930's - Joanne McAdam
- Any handmade article in sewing not otherwise listed in clothing - Joanne McAdam
- Any handmade article in sewing not otherwise listed except clothing - Teresa McCrory
- An item made by recycling your Ormstown Fair Ribbons - Gail Fairhurst
- Child's smocked dress - Gail Fairhurst
- All occasion decorated door hanging - Pat Clarke
- Wreath, all occasion (not Christmas) - Emilie Lefort
- Door stop - Pat Clarke
- Handmade Windchimes - Pat Clarke
- Christmas table centre piece - Jocelyne Ruel
- Christmas tree ornament - Emilie Lefort
- Christmas door hanging - Jocelyne Ruel
- Christmas sewing - Teresa McCrory

WOODWORKING

- Any article in wood - large (no larger than 4"x6") - Brian Aldridge
- Any article in wood - medium - Harold Merson
- Any article in wood - small - Harold Merson
- Any article made out of recycled wood - Roy Templeton
- Any handmade article in wood by a person 70 years or over - Harold Merson
- Game or toy in wood - Learning Center CVR High School
- Woodworking done on a Lathe - Harold Merson

BAKING

Bread

- Fancy yeast bread - Jean Sproule Leger
- Homemade bread - white - Jean Sproule Leger
- Quick bread, lemon - Katie Cavers
- Quick bread with chopped fruit and/or nuts - Wendy McCartney
- Muffins-Three-chopped nuts and/or fruit - Laura Brown Jodoin
- Muffins, three bran - Katie Cavers
- Homemade buns or rolls - 1/2 dozen - Jean Sproule Leger
- Whole wheat bread - Jean Sproule Leger
- Health bread - Jean Sproule Leger
- Baking Powder biscuits - Jean Sproule Leger

Cakes

- Sponge cake - Jean Sproule Leger
- Jelly roll - Jean Sproule Leger
- Carrot cake - Renee Cavers
- Chocolate cake - Wendy McCartney
- Cake, any variety not listed - Wendy McCartney
- Decorated Cake or Form - Renee Cavers
- Cookies rolled, 2 varieties, 3 of each - Maxime Hubbard
- Drop cookies, with fruits and nuts - Pat Clarke
- Doughnuts - Jean Sproule-Leger
- Short bread - Katie Cavers
- Box of candy - Jocelyne Ruel
- Squares, fancy iced or meringue - Emilie Lefort
- Squares, one variety not iced - Pat Clarke
- Food Basket for a shut-in with 5 homemade items - Jean Sproule Leger

Maple Products

- Maple Syrup in a clear glass 500ml jar - Katie Cavers
- Any other Maple Product - Katie Cavers

Preserves, Jams, etc.

- Marmalade, orange - Jean Sproule Leger
- Marmalade, three fruit - Jean Sproule Leger
- Rhubarb conserve with fruit & nuts - Jean Sproule Leger
- Canned peaches - Jean Sproule Leger
- Canned Raspberries - Jean Sproule Leger
- Preserved Cherries, one pint - Jean Sproule Leger
- Preserved strawberries - Jean Sproule Leger
- Preserved blueberries - Jean Sproule Leger
- Apple jelly - Margaret Millar
- Jelly, except apple - Jean Sproule Leger
- Raspberry jam - Jean Sproule Leger
- Strawberry jam - Jean Sproule Leger
- Plum jam - Patricia Elliott
- Freezer jam, strawberry - Jean Sproule Leger
- Freezer jam, raspberry - Jean Sproule Leger
- Jam, any other variety - Jean Sproule Leger
- Homemade wine-red - Susan Campbell Evans
- Homemade wine-white - Susan Campbell Evans
- Bread & Butter pickles - Jean Sproule-Leger
- Chili sauce/chow chow - spicy - Laura Brown Jodoin
- Chili sauce - fruit - Laura Brown Jodoin
- Salsa - Jean Sproule-Leger
- Pickled Beets - Wendy McCartney
- Any other pickle not listed - Jean Sproule Leger
- Any other relish item not listed - Renee Cavers
- Best of Show - Collection of 5 jars - Home preserve dis play - Jean Sproule Leger

FINE ART

- Oil painting, original -
- Oil painting, copy - Violaine Robidoux
- Oil painting, copy, by a beginner - Norma Tolhurst
- Painting in acrylics - Jennifer Bryant
- Water colour painting - framed with glass - Lorelei Muller
- Charcoal or pencil drawing - Lorelei Muller
- Amateur photography Child or children photo enlarged, framed, 8" x 10", one picture - Heidi Blair
- A photo: «Why did you take THAT picture?» «Just because.....» Framed, 8" x 10" - Heidi Blair
- «Where the spirit of Canada lives», framed 8x10 - Lorelei Muller
- Amateur photography, black & white, 5 pieces - Corey McCartney
- Amateur photography, coloured portrait collection of children, 5 pieces - Kelly Keith
- Amateur photography, coloured portrait collection of animals, 5 pieces - Corey McCartney
- Amateur photography, coloured scenery collection 5 pieces - Judy Baskin
- Picture, counted stitch on Aida cloth - Jennifer Bryant
- Picture, needlework, framed no glass - Marg Steeves
- Stained Glass - Heidi Rankin

JUNIOR DIVISION

School Exhibit

- Kindergarten: A picture using crayons or markers with a theme of «Me and my Pet» - Ormstown Elementary
- Grade 1: A shoe box containing six treasures - Ormstown Elementary School
- Grade 2: Farm theme collage, mounted on red paper - Howick Elementary School
- Grade 3: Decorated cardboard lollipop with a stick - 10 cm in diameter, decorated on both sides - Ormstown Elementary School
- Grade 4: Decorated sunglasses - Howick Elementary School
- Grade 5: A Halloween mask - Ormstown Elementary
- Grade 6: A birdhouse made from twigs, popsicle sticks, etc, and decorated - a sturdy base - Howick Elementary
- Woodwork by child, under 12 years «finished» - Zach Tucker
- Woodwork by person, under 18 years «finished» - Jonathan Fraser
- Model kit - Michael Bulmer
- Lego or Knex creation - Jonathan Fraser
- Lego or Knex creation, large - Bobby Tolhurst
- Any crochet article by person under 18 years - Eileen Corbeil
- Any article in sewing by person under 18 years - Lexie Tucker
- Gift wrapped birthday present - Sara McKay
- Christmas decoration - Jonathan Bertrand and Alice Anderson
- Holiday decoration (not Christmas) - Connor McCartney
- Hand sewn puppet - Melody Jade Elder
- Needle point on plastic canvas - Eileen Corbeil
- Decoupage Box - Karena Bertrand
- Macrame Bracelets, collection of 3 - Jessica Jodoin
- Decorate Cinderella's lost slipper - Learning Center CVR High School
- Bookmark - Favorite Cartoon Character - Michael Bulmer
- Wreath - Justin Bohemen
- Garden stepping stone - Karena Bertrand and Connor McCartney
- Artwork by child 8 years and under, no glass - Haley Cullen
- Artwork by child 12 years and under, no glass - Melody Jade Elder
- Artwork in charcoal by person under 18 years, no glass - Learning Center CVR High School
- Any handmade article in Handicrafts not otherwise listed, child under 12 years - Eileen Corbeil

- Any handmade article in Handicrafts not otherwise listed, person under 18 years - Katherine McKay
- Muffins (three) by child under 12 years - Alice Anderson
- Muffins (three) by person under 18 years - Jessica Jodoin
- Decorated cake/form, decoration only - under 12 - Connor McCartney
- Decorated cake/form, decoration only - under 18 - Gillian MacDougall
- Homemade candy, 3 pieces - under 12 years - Tom MacDougall
- Homemade candy, 3 pieces - under 18 years - Learning Center CVR High School
- White Cupcakes (3) not frosted - under 18 - Learning Center CVR High School
- Chocolate Cupcakes (3) not frosted - under 18 - Learning Center CVR High School
- Chocolate Chip Cookies - 3 on a small plate - under 12 - Alice Anderson
- Peanut butter cookies, 3 on a small plate - under 18 - Katherine McKay
- Poster 11"x 17" No entry fee. The applicant must depict the fair theme «Safety in inck» - Learning Center CVR High School

CUT FLOWERS

- Peony, single bloom - Ruth Graham-Petch
- Peonies, best artistic arrangement - Ruth Graham-Petch
- Pansies, artistic arrangement - Irene E. Hamilton
- Roses, best single bloom - Ruth Graham-Petch
- Roses, artistic arrangement - Irene Hamilton
- Iris, three different colours - Ruth Graham Petch
- Iris, single spike - Susan Campbell-Evans
- Iris, artistic arrangement - Irene Hamilton
- Lupin, arrangement of 3 spikes - Irene E. Hamilton
- Formal dining table centre piece of cut flowers with candle(s) - Irene E. Hamilton
- Artistic basket of spring flowers with appropriate greenery - Irene Hamilton
- «Morning coffee» miniature bouquet not larger than six inches in any direction - Margaret Millar
- Artistic arrangement of roadside flowers and grasses - Irene E. Hamilton
- Bouquet, mixed variety lilacs - Viola McWhinnie
- Arrangement using a single bloom only - with filler - Victor Quinn
- Arrangement of cut flowers using a shoe or boot - Irene E. Hamilton

POTTED PLANTS

- Geraniums, one pot, double - Irene E. Hamilton
- Geraniums, scented - Viola McWhinnie
- Ivy Geranium - Irene E. Hamilton
- Coleus, One variety - Irene Hamilton
- Polly Prim - Susan Campbell-Evans
- Window Box - Susan Campbell-Evans
- Any variety flowering potted plant not listed - Viola McWhinnie
- Any variety non flowering potted plant not listed - Pat Clarke
- Cactus - Gillian MacDougall
- Cactus, succulent - Susan Campbell-Evans
- African Violet in bloom, single - Ruth Graham-Petch
- African Violet in bloom, double - Ruth Graham Petch
- Hanging basket, variety assembled at home - Susan Campbell-Evans
- Most unusual plant (label please) - Irene E. Hamilton
- Any plant grown by a child under 12 for at least 3 months - Zach Tucker

ANTIQUÉ SECTION

- Wicker Basket - Heidi Blair
- Canister set of 4 - Victor Quinn
- Silver Vanity Mirror - Denis Coulombe
- Birthday Book - June Orr
- Corn Shucker - Carolyn Cameron
- Hand Embroidered bureau scarf - Joanne McAdam and Wendy McCartney
- China «Bone» dish - Kate Cavers
- China Dish - Catherine Stewart

SPECIAL SATURDAY SHOW

Baking Section

- Squares with graham cracker crumb base - Kelly Keith
- Whole Wheat parker house rolls - Jean Sproule Leger
- Chocolate chip cookies - Jean Sproule Leger
- Fudge Cupcakes, not iced - Jean Sproule Leger
- Recipe given for - Fresh Apple Cake with Walnuts - Jean Sproule Leger
- Junior - 18 years and under only. Recipe given for Oatmeal Coconut cookies - Katie Middlemiss

Flower Section

- Arrangement of cut garden flower mixed variety in an unusual container - Carolyn Cameron
- Peony - single bloom - Ruth Graham Petch
- Peonies, side table arrangement - Ruth Graham Petch
- «Night Cap» floral arrangement - in brandy snifter - Margaret Millar
- Rustic arrangement in old-fashioned container for out doors, patio - Carolyn Cameron
- Formal decoration, cut flowers suitable for dining table (no candles) - Katie Middlemiss

GÉRALD MARLEAU & FILS



**ELECTRICAL
CONTRACTOR**

**FREE
ESTIMATE**

TEL.:

**373-0238
ST-STANISLAS**

• residential • commercial • industrial

3210498 100704 4

Congratulations

TO PARTICIPANTS AND ALL PRIZE WINNERS

The GLEANER
 founded in 1863 143rd year

PH 301201-9562023

TAKE ADVANTAGE OF OUR EARLY BOOKING PROGRAM

Mélange
Optimum
FORAGE SEEDS

and you could

WIN

SEMICAN

BRUTE FORCE
650 4X4

*1 chance to win
for every 5 bags*

Early orders will be from

June 22nd to Sept 1st

*Consult our
sales representatives.*

OFF \$4

12_{kg}

MAX

Mix

OFF \$8

25_{kg}

OPTI

Mix

GM

**Gérard
Maheu
inc.**

289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE

450.377.1420

1-800-465-1420